

PLAY SAFE ONE



Instrucciones Instruccions Instructions Istruzioni
Instruções Anweisungen Instrukce
Utasítások Pokyny Instrukcja

play

AVISO

Uso apropiado únicamente en los vehículos equipados con cinturón de tres puntos con o sin retractor, aprobado por la UN/ECE-16 o estándar equivalente.

AVÍS

Ús adequat únicament en els vehicles equipats amb cinturó de tres punts, amb o sense retractor, aprovat per la UN/ECE-16 o estàndard equivalent.

WARNING

This seat is only suitable for use in vehicles fitted with a three-point seat belt with retractor, approved under UN/ECE 16 or equivalent standard.

AVIS

Utilisation appropriée uniquement dans les véhicules équipés de ceintures à trois points avec ou sans rétracteur, homologuée par la UN/ECE ou autres standards équivalents.

ATTENZIONE

Utilizzabile solo su veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio con retrattore, omologate secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o secondo altri parametri equivalenti.

AVISO

Uso apropiado apenas nos veículos equipados com cinto de três pontos com retractor, aprovado pela UN/ECE 16 ou standard equivalente.

HINWEIS

Geeigneter Gebrauch nur in Fahrzeugen, die mit Drei-Punkt-Gurt mit Gurtaufroller, der nach der UN/ECE Regelung Nr. 16 oder entsprechenden Standards zugelassen ist, ausgestattet sind.

UPOZORNĚNÍ

Účelné použití je možné výhradně ve vozidlech vybavených třibodovým bezpečnostním pásem s navíječem schváleným podle předpisu UN/ECE 16 či podobné normy.

FIGYELEM

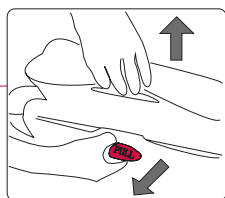
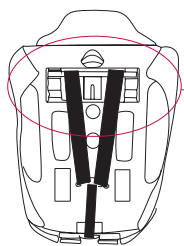
Kizárólag csak az UN/ECE-16, vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítő biztonsági övvel ellátott gépkocsikban használható.

UPOZORNENIE

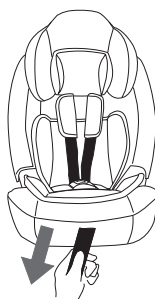
Vhodné do vozidiel s trojbodovým bezpečnostným pásom s predpínačom, schválené podľa smernice UN/ECE 16 alebo ekvivalentnej normy.

OSTRZEŻENIE

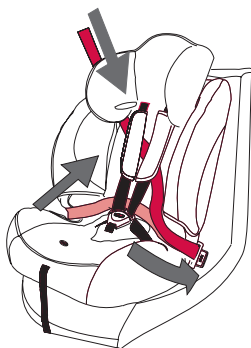
Może być stosowane tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa bezwładnościowy, dopuszczony zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami.



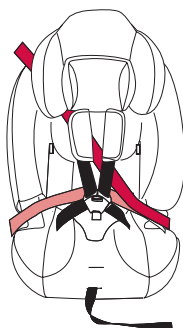
1.



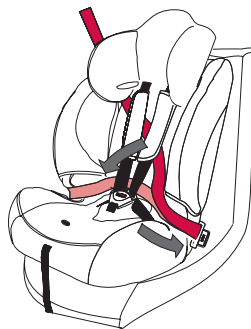
2.



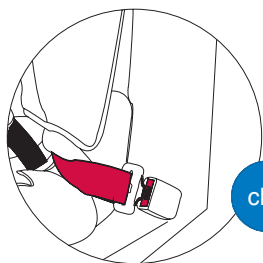
3.



4.

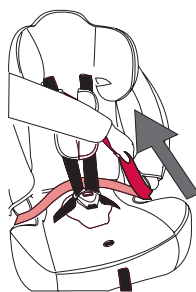
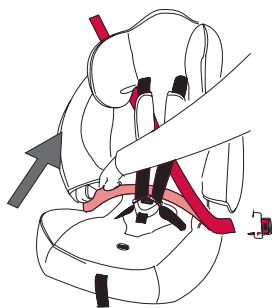


5.

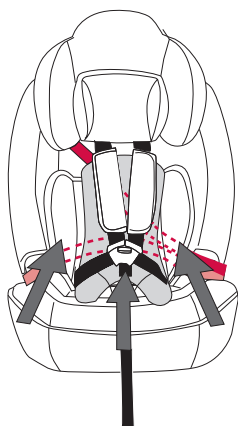


clic

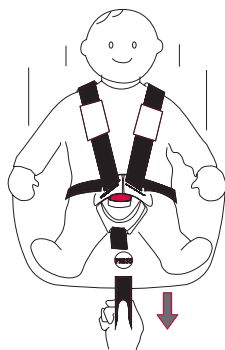
6.



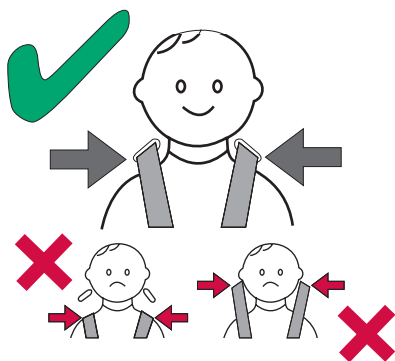
7.



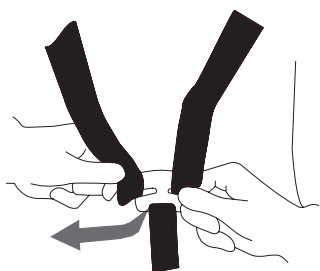
8.



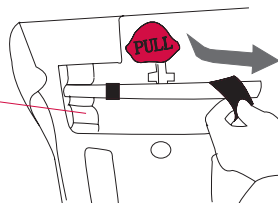
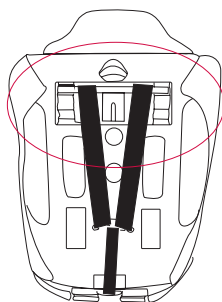
9.



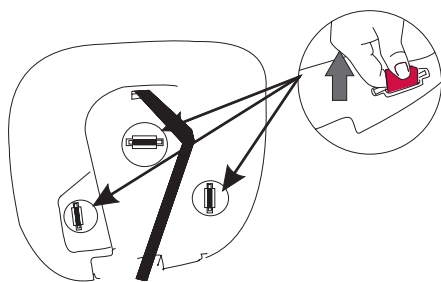
10



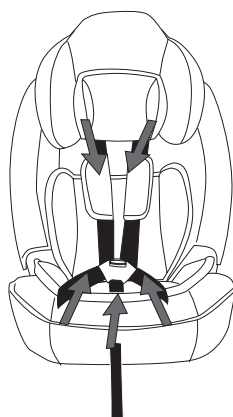
11.



12.



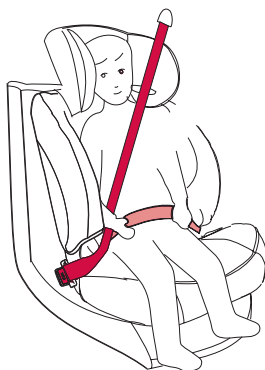
13.



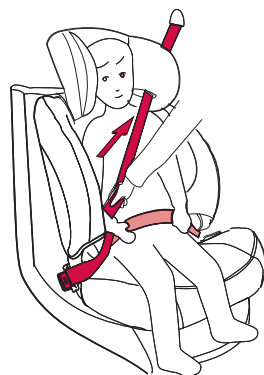
14.



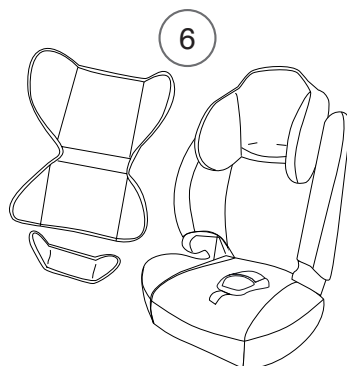
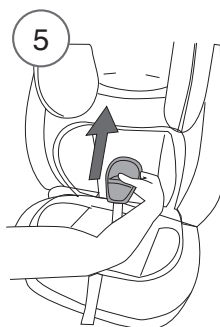
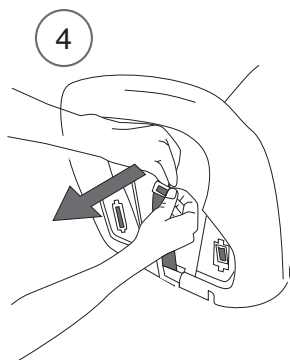
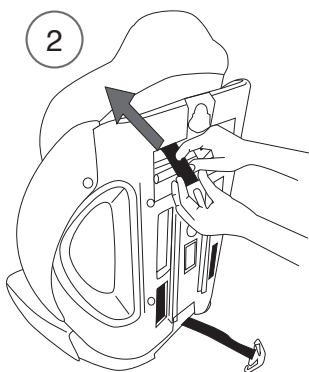
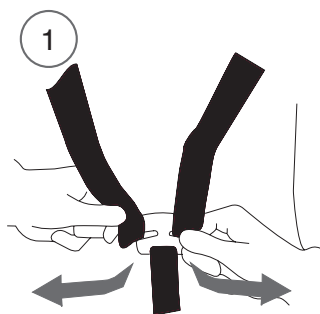
15.



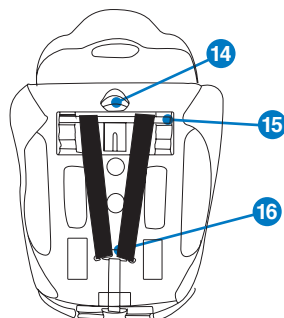
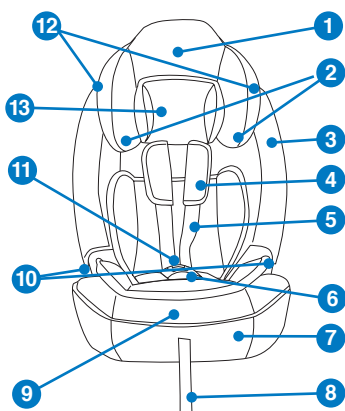
16.



17.



18.



ES

1. Reposa cabezas
2. Pasa cinturón (grupos II/III)
3. Respaldo
4. Protectores pectorales
5. Arnés
6. Protector acolchado
7. Asiento
8. Correa regulación del arnés

9. Pulsador de regulación del arnés
10. Guías cinturón abdominal
11. Hebilla
12. Pasa cinturón (grupo I)
13. Colchoneta adicional
14. Pulsador regulación reposacabezas
15. Tubo fijación arnés
16. Pletina de distribución

CAT

1. Capçal
2. Passa cinturó (grups II/III)
3. Respatller
4. Protectors pectorals
5. Arnés
6. Coixí adicional
7. Seient
8. Corretja regulació de l'arnés

9. Polsador de regulació de l'arnés
10. Guies cinturó abdominal
11. Sivella
12. Passa cinturó (grup I)
13. Coixí adicional
14. Polsador regulació capçal
15. Tub fixació arnés
16. Platina de distribució

EN

1. Headrest
2. Belt slot (groups II/III)
3. Backrest
4. Chest protectors
5. Harness
6. Padded protector
7. Seat
8. Harness adjustment strap

9. Harness adjustment button
10. Abdominal belt guides
11. Buckle
12. Belt slot (group I)
13. Additional mattress pad
14. Headrest adjustment button
15. Harness fastening tube
16. Distribution plate

FR

1. Appui-tête
2. Guide-sangle (groupes II/III)
3. Dossier
4. Protèges pectoraux
5. Harnais
6. Protège entre-jambes matelassé
7. Siège
8. Tensionneur
9. Bouton-poussoir de réglage du harnais
10. Guides ceinture abdominale
11. Boucle
12. Guide-sangle (groupe I)
13. Matelas additionnel
14. Bouton-poussoir réglage appui-tête
15. Tube de fixation harnais
16. Platine de distribution

IT

1. Poggiatesta
2. Passante per la cintura (gruppi II/III)
3. Schienale
4. Spallacci
5. Imbragatura di sicurezza
6. Protezione imbottita
7. Seduta
8. Cinghia di regolazione dell'imbragatura
9. Pulsante di regolazione dell'imbragatura
10. Guide per la cintura addominale
11. Fibbia
12. Passante per la cintura (gruppo I)
13. Materassino aggiuntivo
14. Pulsante di regolazione del poggiatesta
15. Tubo di fissaggio dell'imbragatura
16. Plancia di distribuzione

PT

1. Encosto de cabeça
2. Passador de cintos (grupos II/III)
3. Encosto
4. Protectores peitorais
5. Arnês
6. Protector acolchoado
7. Assento
8. Correia de regulação do arnês
9. Pulsador de regulação do arnês
10. Guias cinto abdominal
11. Fivela
12. Passador de cintos (grupo I)
13. Colchão adicional
14. Pulsador regulação encosto de cabeça
15. Tubo fixação arnês
16. Placa de distribuição

DE

1. Kopfstütze
2. Gurtführung (Gruppen II/III)
3. Rückenlehne
4. Brustpolster
5. Hosenträgergurt
6. Schutzpolster
7. Sitz
8. Hosenträgergurt-Verstellriemen
9. Druckknopf zur Hosenträgergurteinstellung
10. Beckengurtführungen
11. Gurtschloss
12. Gurtführung (Gruppe I)
13. Zusätzliches Sitzpolster
14. Druckknopf zur Kopfstützeinstellung
15. Rohr zur Hosenträgergurtbefestigung
16. Gurtverteilerbeschlag

1. Opěrka hlavy
2. Úchytka pásu (skupiny II/III)
3. Opěradlo
4. Návleky na hrudní pásy
5. Bezpečnostní popruhy
6. Polstrovaný návlek
7. Sedadlo
8. Pásek k regulaci délky popruhů

9. Tlačítko nastavení popruhů
10. Úchytky břišního pásu
11. Přezka
12. Otvor na protažení pásu (skupina I)
13. Dodatečná podložka
14. Tlačítko regulace opěrky hlavy
15. Tyč, k níž jsou připevněny popruhy
16. Rozdělovací přezka

1. Fejtámasz
2. Övvezető (II-es/III-as csoport)
3. Háttámla
4. Pántvédő
5. Biztonsági pánt
6. Védő bélés
7. Ülészék
8. Pántbeállító szíj
9. Pántbeállító gomb

10. Haspánt átvezető
11. Csatlós
12. Övvezetők (I-es csoport)
13. Kiegészítő párnabetét
14. Fejtámasz szabályozó kar
15. Pántörögztető retesz
16. Pántfeszítő lemez

1. Opierka na hlavu
2. Otvor na prevlečenie pásu (skupiny II/III)
3. Operadlo
4. Hrudné chrániče
5. Popruhy
6. Chránič s mäkkým povrchom
7. Sedačka
8. Pás na nastavenie popruhov
9. Tlačidlo na upravenie popruhov

10. Vodiace drážky na nábrušný popruh
11. Pracka
12. Otvor na prevlečenie pásu (skupina I)
13. Prídavná poduška
14. Tlačidlo na nastavenie opierky hlavy
15. Rúrka na upevnenie popruhov
16. Vidlica na popruhy

1. Zagłówek
2. Otwór na paski (grupa II/III)
3. Oparcie
4. Ochroniacze klatki piersiowej
5. Szelki
6. Ochroniacz wyścielany gąbką
7. Siedzenie
8. Pasek do regulacji szelek
9. Przycisk do regulacji szelek

10. Uchwyt na pasek biodrowy pasa bezpieczeństwa
11. Zapięcie
12. Otwory na paski (grupa I)
13. Dodatkowy materacyk
14. Przycisk do regulacji zagłówka
15. Rurka do zawieszenia szelek
16. Klamra

AVISO

1. Este es un sistema de retención de niños de categoría “UNIVERSAL”. Ha sido homologado con arreglo al Reglamento nº44, serie 04 de enmiendas, para su utilización general en vehículos y su instalación en la mayoría de asientos de automóvil, aunque no en todos.

2. Puede llevarse a cabo una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha certificado en el manual del vehículo que este es capaz de aceptar un sistema de retención de niños de categoría “UNIVERSAL” para ese grupo de edad.

3. Este sistema de retención se ha clasificado en la categoría “UNIVERSAL” en condiciones más rigurosas que las aplicadas a modelos anteriores que no muestran este aviso.

4. En caso de duda, consulte al fabricante o a su vendedor.

Advertencias y notas de seguridad

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ CONSERVARSE CON EL Safe One DURANTE SU PERIODO DE UTILIZACIÓN.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARTÍCULO Y CONSÉRVELAS PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA. LA SEGURIDAD DEL NIÑO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES.

- El SAFE ONE es un sistema de retención infantil perteneciente al Grupo 1 (de 9 a 18 kg), grupo 2 (de 15 a 25 kg) y grupo 3 (de 22 a 36 kg).
- La silla puede fijarse en el automóvil con el cinturón de seguridad de tres puntos con retractor del propio automóvil, aprobado según los reglamentos UN/ECE-16 o norma equivalente.
- El sistema de retención original no debe ser modificado.
- Después de un accidente el sistema de retención deberá ser cambiado.
- Proteja cualquier parte del sistema de retención del daño que le pueda causar el asiento abatible o la puerta del vehículo.
- Proteja del calor del sol todas las partes metálicas que estén en contacto con el niño.
- El cinturón de seguridad del vehículo no debe quedar nunca retorcido.
- Use siempre el sistema de retención, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
- Retire el sistema de retención del vehículo siempre que no vaya a ser utilizado y manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando es utilizado por el primer comprador.
- Aconsejamos no utilizar productos de segunda mano relacionados con la seguridad.
- Es importante que los demás pasajeros del vehículo también vayan sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y dañar al niño.
- Comprobar las diferentes partes del producto regularmente.
- El sistema de retención no debe utilizarse sin su vestidura.
- Deberá utilizar únicamente la vestidura suministrada por el fabricante de la silla, porque constituye una parte integral de la misma.
- No deje a su niño solo en la silla en ningún momento.
- Usted es el responsable de la seguridad del niño.

Regulación del reposacabezas

- El reposacabezas dispone de 7 posiciones. Para seleccionar una de ellas tire del pulsador de regulación, situado en la parte trasera del respaldo, y desplace el reposacabezas hasta la posición deseada (fig.1).
- Un “clic” indicará su correcta fijación.

NOTA: asegúrese de no dejar el reposacabezas entre dos posiciones.

Instalación del Safe One en el vehículo (grupo I)

ADVERTENCIA: para la utilización del Safe One como grupo I (9 a 18 kg) es necesario el uso del arnés de seguridad, y del protector acolchado.

- Coloque el Safe One sobre el asiento del vehículo, asegurándose que esté firmemente apoyada al respaldo del asiento del coche.
- Tense el arnés de seguridad tirando del extremo de la cinta de regulación del arnés (fig.2).
- Introduzca el cinturón de seguridad del coche dentro de la ranura para el cinturón en el respaldo de la silla de seguridad (fig.3).
- Pase ambos tramos del cinturón entre el respaldo y la vestidura (fig.4-5).
- Abroche la hebilla del cinturón de seguridad (fig.6).
- Por último tense el cinturón de seguridad. Primero el tramo abdominal y después el diagonal (fig.7).
- Afloje el arnés de seguridad. Para ello presione el ajustador central y tire de ambas correas del arnés.
- Abra la hebilla del arnés. Presione el botón central de color rojo, situado en la hebilla, y separe las dos lengüetas.
- Siente al niño en el Safe One y colóquelo el arnés.
- Introduzca las dos lengüetas en la hebilla, un “clic” indicará su correcta fijación (fig.8).
- Tire de la correa de regulación del arnés (fig.9) y ajústelo al cuerpo del niño (fig.10). Compruebe siempre que las correas de los hombros se encuentran a la altura correcta para el niño. Los hombros del niño deberán estar siempre por debajo de la ranura del arnés.

NOTA: Asegúrese que las cintas no han quedado retorcidas, y que la vestidura no esté impidiendo el movimiento o colocación del cinturón de seguridad.

ADVERTENCIA: En la instalación como grupo I no debe utilizar el pasa cinturón del cabezal.

- Para sacar al niño de la silla de seguridad, presione el pulsador de regulación del arnés, y tire de las dos correas de hombros.
- Desabroche la hebilla y libere al niño del arnés.
- Para el desmontaje del Safe One del asiento de su vehículo actúe a la inversa.

Desmontaje del arnés

- Afloje el arnés de seguridad. Para ello presione el ajustador central y tire de ambas correas del arnés.
- Desmonte los dos extremos del arnés de la pletina de distribución, situada en la parte posterior del respaldo (fig.11). Después pasar por las ranuras de la carcasa y del reposacabezas.
- Desmonte los protectores pectorales. Para ello pase la cinta del protector hacia el exterior del tubo (fig.12).
- Deslice las cintas por los protectores pectorales.
- Retire los pasadores, que se encuentran bajo el asiento, de tal manera que podrá liberar del todo el arnés de seguridad (fig.13).
- Haga lo mismo con el pasador de la cinta entrepiernas que incluye la hebilla.

NOTA: conserve todos los componentes del arnés para posibles montajes en el futuro.

Instalación del Safe One en el vehículo (grupo II/III)

- Retire el protector acolchado y el arnés de seguridad.
- Coloque el Safe One sobre el asiento del vehículo asegurándose que esté firmemente apoyada al respaldo del asiento del coche (fig.14).
- Siente al niño en el Safe One (fig.15).
- Abroche el cinturón de seguridad. La parte abdominal del cinturón de seguridad debe pasar por la parte superior de las piernas del niño, y la parte diagonal sobre el pecho (fig.16).
- Haga pasar el tramo diagonal a través del pasa cinturón de color rojo, situado en el reposacabezas (fig.17).
- Regule la altura del reposacabezas, de tal manera que quede bien adaptado al niño.
- Tense el cinturón de seguridad, sin llegar a oprimir al niño, asegurándose que el cinturón no está retorcido en ninguno de sus tramos.
- Para liberar al niño, simplemente desabroche el cinturón de seguridad.

Desmontaje de la vestidura (fig.18)

- La vestidura del Safe One se puede desmontar para su posterior lavado. Siga las instrucciones de lavado, indicadas en las etiquetas de lavado cosidas a la vestidura.
- Primero afloje el arnés de seguridad y retire el protector acolchado. Posteriormente desmonte el arnés de seguridad.

NOTA: conserve todos los componentes del arnés para montajes futuros.

- Separa el respaldo del asiento. Con una mano sujete el asiento, mientras que con la otra presiona el respaldo.
- Libere los 8 broches que fijan la vestidura del respaldo, y los 4 del cabezal. A continuación, libere los 4 broches restantes que fijan la vestidura al asiento del Safe One.
- Preste atención al desmontaje. Siga las instrucciones a la inversa para el posterior montaje

de cada uno de los componentes.

ADVERTENCIA: No utilice nunca el SAFE ONE sin su respaldo ya que ha sido homologado como conjunto. El uso sin respaldo afectará a la seguridad del niño

Mantenimiento

- Siga las instrucciones de lavado indicadas en las diferentes etiquetas textiles.
- Las partes pintadas y plásticas pueden lavarse con una solución jabonosa, no emplee productos abrasivos.

AVIS

1. Aquest és un sistema de retenció per a nens de categoria "UNIVERSAL". Ha estat homologat d'acord amb el Reglament núm. 44, sèrie 04 d'esmenes, per a la seva utilització general en vehicles i la seva instal·lació en la majoria de seients d'automòbil, encara que no en tots.
2. Se'n pot dur a terme una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha certificat en el manual del vehicle que aquest és capaç d'acceptar un sistema de retenció per a nens de categoria "UNIVERSAL" per a aquest grup d'edat.
3. Aquest sistema de retenció s'ha classificat en la categoria "UNIVERSAL" en condicions més rigoroses que les aplicades a models anteriors que no mostren aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu-ho amb el fabricant o el venedor.

Advertències i notes de seguretat

EL MANUAL D'INSTRUCCIONS S'HAURÀ DE CONSERVAR AMB EL Safe One DURANT EL SEU PERÍODE D'UTILITZACIÓ. LLEGEIXI ATENTAMENT AQUESTES INSTRUCCIONS ABANS D'USAR L'ARTICLE I CONSERVI-LES PER A QUAalsevol CONSULTA FUTURA. LA SEGURETAT DEL NEN POT VEURE'S AFECTADA SI NO ES SEGUEIXEN AQUESTES INSTRUCCIONS.

- El SAFE ONE és un sistema de retenció infantil que corresponent al grup 1 (de 9 a 18 kg), grup 2 (de 15 a 25 kg) i grup 3 (de 22 a 36 kg).
- La cadira pot fixar-se a l'automòbil amb el cinturó de seguretat de tres punts amb retractor del propi vehicle, aprova't segons el reglament UN/ECE-16 o norma equivalent.
- El sistema de retenció original no pot ser modificat.
- Després d'un accident el sistema de retenció haurà de ser canviat.
- Protegeixi qualsevol part del sistema de retenció del mal que li pugui provocar el seient abatible o la porta del vehicle.
- Protegeixi del calor del sol totes les parts metàl·liques que estiguin en contacte amb el nen.
- El cinturó de seguretat del vehicle no ha de estar mai retorçada.
- Faci servir sempre el sistema de retenció, encara que sigui un trajecte curt, i mai deixi al nen sense atenció a l'interior del vehicle.
- Retirar el sistema de retenció del vehicle sempre que no es tingui que utilitzar i mantenir-ho allunyat dels nens.
- Es recomana que qualsevol equipatge o objectes que puguin provocar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectats.
- Garantim la seguretat del producte quan és utilitzat per el primer comprador.
- Recomanem no utilitzar productes de segona mà relacionats amb la seguretat.
- És important que la resta de passatgers del vehicle també vagin subjectats amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir disparats i fer mal al nen.
- Comprovar les diferents parts del producte regularment.
- El sistema de retenció no s'ha d'utilitzar sense la seva vestidura.
- Haurà d'utilitzar únicament la vestidura subministrada per el fabricant de la cadira, perquè forma part integral de la mateixa.
- No deixi al seu nen sol a la cadira en cap moment.
- Vostè és el responsable de la seguretat del nen.

INSTRUCCIONS D'ÚS

Regulació del capçal

- El capçal té 7 posicions. Per seleccionar una d'elles tirar del polsador de regulació, situat a la part posterior del respall, i desplaçar el capçal fins a la posició desitjada (fig.1).
- Un "clic" indicarà la seva correcta fixació.

NOTA: assegurar-se de no deixar el capçal entre dues posicions.

Instal·lació del Safe One al vehicle (grup I)

ADVERTÈNCIA: per la utilització del Safe One com grup I (9 a 18 kg) es necessari l'ús del arnés de seguretat, i del coixí adicional.

- Situar el Safe One a sobre el seient del vehicle, assegurar que estigui correctament recolzat al respall del seient del cotxe.
- Tibi l'arnés de seguretat tibant del extrem de la cinta de regulació de l'arnés (fig.2).
- Introduir el cinturó de seguretat del cotxe dins de la ranura per el cinturó en el respall de la cadira de seguretat (fig.3).
- Passar els dos trams del cinturó entre el respall i la vestidura (fig.4-5).
- Cordi la sivella del cinturó de seguretat (fig.6).
- Per últim tibi el cinturó de seguretat. Primer el tram abdominal i després el diagonal (fig.7).
- Afluixar l'arnés de seguretat. Pressionar l'ajustador central i tirar de les dues cintes de l'arnés.
- Obri la sivella del arnés. Pressionar el botó central de color vermell, situat a la sivella, i separar les dues llengüetes.
- Segui al nen al Safe One i col·locar l'arnés.
- Introdueixi les dues llengüetes a la sivella, un "clic" ens indicarà la seva correcta fixació (fig.8).
- Tibi de la corretja de regulació del arnés (fig.9) i ajustar al cos del nen (fig.10). Comprovar sempre que les corretges de les espatlles es troben a l'alçada correcta per el nen. Les espatlles del nen hauran de ser sempre per sota de la ranura del arnés.

NOTA: Assegureu-se que les cintes no han quedat retorçades, i que la vestidura no estigui dificultant el moviment o col·locació del cinturó de seguretat.

ADVERTÈNCIA: A la instal·lació com a grup I no ha de utilitzar el passa cinturons del capçal.

- Per treure al nen de la cadira de seguretat, pressionar el polsador de regulació del arnés, i tibar de les dues corretges de les espatlles.
- Descordi la sivella i alliberi al nen del arnés.
- Per el desmuntatge del Safe One del seient del seu vehicle actuar a la inversa.

Desmuntatge del arnés

- Afluixar el arnés de seguretat. Pressionar l'ajustador central i tibar de les dues corretges del arnés.
- Desmuntar els dos extrems del arnés de la platina de distribució, situada a la part posterior del respall (fig.11). Després passar per les ranures de la carcassa i del capçal.
- Desmuntar els protectors pectorals. Passar la cinta del protector cap a l'exterior del tub (fig.12).
- Faci lliscar les cintes per els protectors pectorals.
- Retirar els passadors, que es troben sota el seient, de tal manera que podrà alliberar del tot el arnés de seguretat (fig.13).
- Faci el mateix amb el passador de la cinta entrecames que inclou la sivella.

NOTA: conservar tots els components del arnés per possibles muntatges en el futur.

Instal·lació del Safe One en el vehicle (grup II/III)

- Retirar el coixí addicional i el arnés de seguretat.
- Col·locar el Safe One a sobre el seient del vehicle assegurant-se que estigui correctament recolzat al respall del seient del cotxe (fig.14).
- Seure al nen al Safe One (fig.15).
- Cordi el cinturó de seguretat. La part abdominal del cinturó de seguretat ha de passar per la part superior de les cames del nen, i la part diagonal sobre el pit (fig.16).
- Faci passar el tram diagonal a través del passa cinturó de color vermell, situat al capçal (fig.17).
- Regular l'alçada del capçal, de tal manera que quedi ben adaptat al nen.
- Tibar el cinturó de seguretat, sense oprimir al nen, assegurant-se que el cinturó no estigui entregirat en cap tram.
- Per alliberar al nen, simplement descordar el cinturó de seguretat.

Desmuntatge de la vestidura (fig.18)

- La vestidura del Safe One es pot desmuntar per el posterior rentat. Segueixi les instruccions de rentat, indicades a les etiquetes de rentat cosides a la vestidura.
- Primer afluixar el arnés de seguretat i retirar el protector embuatat. Posteriorment desmuntar el arnés de seguretat.

NOTA: conservar tots els components del arnés para muntatges futurs.

- Separar el respall del seient. Amb una mà subjecti el seient, m'entres que amb l'altre pressiona el respall.
- Alliberar els 8 fermalls que fixen la vestidura del respall, i els 4 del capçal. A continuació, alliberar els 4 fermalls restants que fixa'n la vestidura al seient del Safe One.
- Prengui atenció al desmuntatge. Segueixi les instruccions a la inversa per el posterior muntatge de cada un dels components.

ADVERTÈNCIA: No utilitzar mai el SAFE ONE sense el seu respatller ja que ha sigut homologat amb conjunt. L'ús sense respatller afectarà a la seguretat del nen.

Manteniment

- Segueixi les instruccions de rentat indicades en las diferents etiquetes tèxtils.
- Les parts pintades i plàstiques poden rentar-se amb una solució sabonosa, no faci servir productes abrasius.

WARNING

1. This is a “UNIVERSAL” child restraint. It is approved to Regulation No 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “UNIVERSAL” child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as “UNIVERSAL” under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Warnings and safety

THIS INSTRUCTION MANUAL SHOULD BE KEPT WITH THE SAFE ONE WHILE IT IS IN USE.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ARTICLE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THE CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED

- The SAFE ONE is a child restraint system belonging to Group 1 (from 9 to 18 kg), group 2 (from 15 to 25 kg) and group 3 (from 22 to 36 kg).
- The seat can be installed in the vehicle using the three-point seat belt with retractor of the vehicle, approved under UN/ECE-16 or other equivalent standards.
- The original restraint system must not be altered.
- After an accident the restraint system should be replaced.
- Protect all parts of the restraint system from possible damage caused by the fold down seat or door of the vehicle.
- Protect all the metal parts that come into contact with the child from sunlight.
- The vehicle seat belt should never be twisted.
- Always use the restraint system, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- Take the restraint system out of the car whenever it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
- We guarantee the safety of the device when it is used by the original buyer.
- It is not advisable to use second hand safety products.
- It is important that the other passengers in the vehicle also wear their seat belts, because in the event of an accident they could get flung about and injure the child.
- Regularly check the different parts of the product.
- Do not use the restraint system without its upholstery.
- Only the upholstery supplied by the seat manufacturer should be used as it forms an important part of the product.
- Do not leave the child alone in the seat at any time.
- You are responsible for the child's safety.

INSTRUCTIONS FOR USE

Adjusting the headrest

- The headrest has 7 positions. To select one of the positions pull the adjustment button, found on the rear part of the backrest, and move the headrest to the required position (fig.1).
- It will click when correctly fastened into place.

NOTE: make sure the headrest is not left between two positions.

Installing the Safe One in the vehicle (group I)

WARNING: to use the Safe One as a group I (9 to 18 kg) it is necessary to use the safety harness and the padded protector.

- Place the Safe One on the seat of the vehicle, making sure that it is pressed firmly against the backrest of the vehicle seat.
- Tighten the safety harness by pulling the end of the harness adjustment strap (fig.2).
- Insert the car seat belt into the belt slot in the backrest of the safety seat (fig.3).
- Pass both sections of the seat belt between the backrest and the upholstery (fig.4-5).
- Fasten the seat belt buckle (fig.6).
- Lastly, tighten the seat belt. First the abdominal section and then the diagonal one (fig.7).
- Loosen the safety harness. To do this press the central adjuster and pull both of the harness straps.
- Open the harness buckle. Press the red central button, found on the buckle, and separate the two sides.
- Place the child in the Safe One and fit the harness.
- Insert the two sides into the buckle, it will click when correctly fastened (fig.8).
- Pull the harness adjustment strap (fig.9) so it fits the child correctly (fig.10). Always check that the shoulder straps are at the correct height for the child. The child's shoulders should always be below the harness slots.

NOTE: Make sure that the straps are not twisted and that the upholstery does not impede the movement or fitting of the seat belt.

WARNING: When installed as group I, the belt slot on the headrest should not be used.

- To get the child out of the safety seat, press the harness adjustment button, and pull the two shoulder straps.
- Unfasten the buckle and take the harness off the child.
- To take the Safe One off the vehicle seat, follow the same steps in reverse.

Removing the harness

- Loosen the safety harness. To do this press the central adjuster and pull both of the harness straps.
- Take the two ends of the harness out of the distribution plate, found on the back of the backrest (fig.11). Then pass them through the slots on the frame and the headrest.
- Take the chest protectors off. To do this pass the strap of the protector towards the exterior of the tube (fig.12).
- Slide the straps through the chest protectors.
- Remove the clips, found underneath the seat, so that the safety harness may be fully removed. (fig.13).
- Do the same with the crotch strap clip that includes the buckle.

NOTE: keep all the parts of the harness so it can be fitted again in the future.

Installing the Safe One in the vehicle (group II/III)

- Remove the padded protector and the safety harness.
- Place the Safe One on the seat of the vehicle, making sure that it is pressed firmly against the backrest of the vehicle seat (fig.14).
- Place the child in the Safe One (fig.15).
- Fasten the seat belt. The abdominal part of the seat belt should go over the top of the child's legs, and the diagonal part over the chest (fig.16).
- Pass the diagonal section through the red belt guide, found on the headrest (fig.17).
- Adjust the height of the headrest, so it is the right size for the child.
- Tighten the seat belt, without squeezing the child, making sure that no section of the belt is twisted.
- To get the child out of the seat simply unfasten the seat belt.

Removing the upholstery (fig.18)

- The upholstery of the Safe One can be taken off for washing. Follow the washing instructions printed on the care label sewn onto the upholstery.
- Firstly loosen the safety harness and take the padded protector off. Then take the safety harness off.

NOTE: keep all the parts of the harness so it can be fitted again in the future.

- Separate the backrest from the seat. With one hand hold the seat, while pressing the backrest with the other hand.
- Unfasten the 8 clips that fasten the upholstery on the backrest, and the 4 on the headrest. Then unfasten the remaining 4 clips that fasten the upholstery to the seat of the Safe One.
- Take care when removing the upholstery. Follow the instructions in reverse to fit each of the

parts back on again.

WARNING: Never use the SAFE ONE without the backrest as it has been approved with all the parts in place. Using it without the backrest will affect the child's safety.

Maintenance

- Follow the washing instructions printed on the different care labels.
- The painted and plastic parts can be washed with a soapy solution, do not use abrasive products.

AVIS

1. Ce dispositif de retenue est un dispositif pour enfants de la catégorie "UNIVERSEL". Il a été homologué conformément au règlement N°44, série 04 d'amendement, pour une utilisation dans les véhicules et pour son installation sur la plupart des sièges automobiles, mais pas tous.
2. Une installation correcte est possible si le fabricant du véhicule a bien spécifié dans le manuel du véhicule que l'on pouvait installer un dispositif de retenue pour enfants de catégorie "UNIVERSEL" pour cette tranche d'âge.
3. Ce dispositif de retenue a été classé dans la catégorie "UNIVERSEL" sous des conditions plus strictes que celles des modèles antérieurs qui ne mentionnent pas cet avis.
4. En cas de doute, consultez le fabricant ou votre vendeur.

Avertissements et notes de sécurité

CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DEVRA ÊTRE CONSERVÉ AVEC LE SAFE ONE DURANT TOUTE SA PÉRIODE D'UTILISATION. LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET ARTICLE ET CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE. LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT PEUT ÊTRE REMISE EN CAUSE SI ON NE SUIT PAS CES INSTRUCTIONS.

- Le SAFE ONE est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 1 (de 9 à 18 kg), groupe 2 (de 15 à 25 kg) et groupe 3 (de 22 à 35 kg).
- Le siège-auto peut se fixer dans l'automobile avec la ceinture de sécurité à trois points avec rétracteur de l'automobile, approuvée selon la norme UN/ECE-16 ou une autre norme équivalente.
- Le système de retenue original ne doit pas être modifié.
- Après un accident le système de retenue devra être changé.
- Protégez toutes les parties du système de retenue des dommages que pourrait lui causer le siège rabattable ou la porte du véhicule.
- Protégez de la chaleur du soleil toutes les parties métalliques qui sont en contact avec l'enfant.
- La ceinture de sécurité du véhicule ne doit jamais rester entortillée.
- Utilisez toujours le système de retenue, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
- Retirez toujours le système de retenue du véhicule lorsque vous n'allez pas l'utiliser et maintenez-le hors de portée des enfants.
- On recommande d'attacher ou de maintenir tous les objets ou les bagages pouvant causer des blessures en cas de collision.
- Nous garantissons la sécurité du produit lorsqu'il est utilisé par le premier acheteur.
- Nous déconseillons l'utilisation de produit de seconde main pour tout ce qui touche à la sécurité.
- Il est très important que les autres passagers du véhicule soient eux aussi attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être projetés et venir blesser l'enfant.
- Contrôlez régulièrement les différentes parties du produit.
- Le système de retenue ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Vous devrez utiliser uniquement la housse fournie par le fabricant du siège-auto, car elle

- fait partie intégrante de ce dernier.
- Ne laissez jamais l'enfant seul dans le siège-auto.
- Vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Réglage de l'appui-tête

- L'appui-tête dispose de 7 positions. Pour en sélectionner une, tirez sur le bouton - poussoir de réglage, et mettez l'appui-tête dans la position souhaitée (fig.1).
- Un « clic » indiquera que sa fixation est correcte.

NOTE : vérifiez que vous n'avez pas laissé l'appui-tête entre deux positions.

Installation du Safe One dans le véhicule (groupe I)

AVERTISSEMENT : Pour l'utilisation du Safe One comme Groupe I (9 à 18 kg) il est nécessaire d'utiliser le harnais de sécurité et le protège entre-jambes matelassé.

- Installez le Safe One sur le siège du véhicule, en vérifiant qu'il se trouve correctement appuyé contre le dossier du siège de la voiture.
- Tendez le harnais de sécurité en tirant sur l'extrémité de la sangle de réglage du harnais (fig.2).
- Introduisez la ceinture de sécurité de la voiture dans la rainure pour la ceinture située sur le dossier du siège-auto (fig.3).
- Faites passer les deux parties de la ceinture entre le dossier et la housse (fig.4-5).
- Attachez la boucle de la ceinture de sécurité (fig.6).
- Pour terminer, tendez la ceinture de sécurité. Commencez par la partie abdominale et ensuite la diagonale (fig.7).
- Desserrez le harnais de sécurité. Pour cela, appuyez sur le système de réglage central et tirez sur les deux sangles du harnais.
- Ouvrez la boucle du harnais. Appuyez sur le bouton central rouge situé sur la boucle, et séparez les deux languettes.
- Asseyez l'enfant dans le Safe One et installez le harnais.
- Introduisez les deux languettes dans la boucle, un « clic » indiquera que sa fixation est correcte (fig.8).
- Tirez sur le tensionneur du harnais (fig.9) et ajustez-le à la taille de l'enfant (fig.10). Vérifiez toujours que les sangles d'épaules se trouvent à la bonne hauteur pour l'enfant. Les épaules de l'enfant doivent toujours se trouver en dessous de la rainure du harnais.

NOTE : Vérifiez que les sangles ne restent pas entortillées et que la housse n'empêche pas le mouvement ou l'installation de la ceinture de sécurité.
AVERTISSEMENT: Lors de l'installation en groupe I vous ne devez pas utiliser le guide-sangle de l'appui-tête.

- Pour sortir l'enfant du siège-auto, appuyez sur le bouton-poussoir de réglage du harnais et tirez les deux sangles d'épaules.
- Ouvrez la boucle et libérez l'enfant du harnais.
- Pour démonter le Safe One du siège de votre véhicule, agissez en sens inverse.

Démontage du harnais

- Desserrez le harnais de sécurité. Pour cela, appuyez sur système de réglage central et tirez sur les deux sangles du harnais.
- Démontez les deux extrémités du harnais de la platine de distribution située sur la partie postérieure du dossier (fig.11). Ensuite, faire passer par les rainures du siège-auto et de l'appui-tête.
- Démontez les protèges pectoraux. Pour cela, faites passer la sangle des protèges pectoraux à l'extérieur du tube (fig.12).
- Faites passer les sangles par les protèges pectoraux.
- Retirez les guides, qui se trouvent sous le siège-auto, de telle façon à pouvoir libérer complètement le harnais de sécurité (fig.13).
- Faites de même avec le guide de la sangle d'entre-jambes qui inclut la boucle.

NOTE : conservez tous les composants du harnais pour un éventuel montage ultérieur.

Installation du Safe One dans le véhicule (groupe II/III)

- Retirez les protections matelassées et le harnais de sécurité.
- Installez le Safe One sur le siège du véhicule en vérifiant qu'il est fermement appuyé contre le dossier du siège de la voiture (fig.14)
- Asseyez l'enfant dans le Safe One (fig.15) v Attachez la ceinture de sécurité. La partie abdominale de la ceinture de sécurité doit passer au niveau de la partie supérieure des jambes de l'enfant, et la partie diagonale sur la poitrine de l'enfant (fig.16).
- Faites passer la partie diagonale à travers le guide rouge de la ceinture situé sur l'appui-tête (fig.17).
- Réglez la hauteur de l'appui-tête, de telle manière qu'il soit bien adapté à l'enfant.
- Tendez la ceinture de sécurité, sans trop serrer l'enfant, en s'assurant qu'aucune partie de la ceinture n'est restée entortillée.
- Pour libérer l'enfant, détachez simplement la ceinture de sécurité.

Démontage de la housse (fig.18)

- La housse du Safe One peut se démonter pour pouvoir être lavée. Suivez les instructions de lavage indiquées sur les étiquettes de lavage cousues sur la housse.
- En premier, desserrez le harnais de sécurité et retirez les protections matelassées. Ultérieurement, démontez le harnais de sécurité.

NOTE : conservez tous les composants du harnais pour un éventuel montage ultérieur.

Séparez l'assise du dossier. Avec une main tenez l'assise, tandis qu'avec l'autre vous appuyez sur le dossier.

- Libérez les 8 attaches qui fixent la housse au dossier, et les 4 de l'appui-tête. Ensuite, libérez les 4 broches restantes qui fixent la housse à l'assise du Safe One.
- Soyez attentif lors du démontage. Suivez les instructions dans le sens inverse pour un éventuel montage ultérieur de chacun des composants.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais le SAFE ONE sans son dossier, car ce siège-auto a été homologué dans son intégralité : assise + dossier. L'utilisation sans le dossier affecte la sécurité de l'enfant.

Entretien

- Suivez les instructions de lavage indiquées sur les différentes étiquettes textiles.
- Les parties peintes et en plastique peuvent être lavées avec une solution savonneuse, n'utilisez pas de produits abrasifs.

ATTENZIONE

1. Questo è un sistema di ritenuta per bambini di categoria "UNIVERSAL". È stato omologato conforme al Regolamento N°44, emendamenti serie 04, per uso generale nelle vetture ed è adatto alla maggior parte, ma non a tutti, i sedili dell'automobile.
2. Potrà essere installato correttamente se il fabbricante del veicolo specifica nel manuale che il veicolo è predisposto per l'installazione di un sistema di ritenuta per bambini di categoria "UNIVERSAL" per il gruppo di età in questione.
3. Questo sistema di ritenuta è stato classificato nella categoria "UNIVERSAL" conforme a condizioni più severe di quelle applicate a modelli precedenti che non riportano questa avvertenza.
4. In caso di dubbio rivolgersi al fabbricante o al rivenditore.

Avvertenze e note di sicurezza

IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI VA CONSERVATO ALL'INTERNO DEL SAFE ONE DURANTE IL SUO PERIODO DI UTILIZZO. LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO E CONSERVARLE PER CONSULTAZIONI FUTURE. LA SICUREZZA DEL BAMBINO POTREBBE VENIRE COMPROMESSA IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI.

- Il SAFE ONE è un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 1 (da 9 a 18 kg), gruppo 2 (da 15 a 25 kg) e gruppo 3 (da 22 a 36 kg).
- Il seggiolino può essere fissato sull'automobile con la cintura di sicurezza a tre punti con il retrattore del veicolo, omologato secondo i regolamenti UN/ECE-16 o standard equivalenti.
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sostituito.
- Proteggere tutte le parti del sistema di trattenuta dai danni che potrebbero venire causati dal sedile reclinabile o dalla portiera del veicolo.
- Proteggere dal calore del sole tutte le parti metalliche che possono entrare in contatto con il bambino.
- Le cinture di sicurezza del veicolo non devono mai essere attorcigliate.
- Usare sempre il seggiolino, anche per tragitti brevi, e non lasciare mai il bambino all'interno del veicolo privo di vigilanza.
- Togliere il sistema di trattenuta dal veicolo quando non viene utilizzato e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente.
- Si consiglia di non usare sistemi di sicurezza di seconda mano.
- È importante che anche gli altri passeggeri del veicolo viaggino con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Controllare regolarmente le diverse parti del prodotto.
- Il sistema di trattenuta non deve essere utilizzato senza il suo rivestimento.
- Utilizzare solo il rivestimento fornito dal fabbricante del seggiolino, dato che costituisce parte integrante del prodotto.
- Non lasciare mai il bambino sul seggiolino privo di vigilanza.

- Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

ISTRUZIONI PER L'USO

Regolazione del poggiatesta

- Il poggiatesta dispone di 7 posizioni. Per selezionare una di esse tirare il pulsante di regolazione, che si trova nella parte posteriore dello schienale, e spostare il poggiatesta fino alla posizione desiderata (fig.1).
- Un "clic" ne indicherà il corretto fissaggio.

NOTA: assicurarsi di non lasciare il poggiatesta tra due posizioni.

Installazione del Safe One nel veicolo (gruppo I)

ATTENZIONE: per utilizzare il Safe One come gruppo I (da 9 a 18 kg) è necessario l'uso dell'imbragatura di sicurezza e della protezione imbottita.

- Posizionare il Safe One sul sedile del veicolo, assicurandosi che sia fermamente appoggiato allo schienale del sedile dell'auto.
- Tendere l'imbragatura di sicurezza tirando l'estremità della cinghia di regolazione dell'imbragatura (fig.2).
- Introdurre la cintura di sicurezza del veicolo dentro la fessura per la cintura nello schienale del seggiolino di sicurezza (fig.3).
- Far passare entrambe le parti della cintura tra lo schienale e il rivestimento (fig. 4-5).
- Agganciare la fibbia della cintura di sicurezza (fig.6).
- Infine tendere la cintura di sicurezza; prima la parte addominale e poi quella diagonale (fig.7).
- Allentare l'imbragatura di sicurezza. Per farlo premere il pulsante centrale e tirare entrambe le cinghie dell'imbragatura.
- Aprire la fibbia dell'imbragatura. Premere il pulsante centrale di colore rosso, che si trova sulla fibbia, e separare le due parti.
- Mettere il bambino a sedere sul Safe One e mettergli l'imbragatura.
- Introdurre le due parti della fibbia. Un "clic" ne indicherà il corretto fissaggio (fig.8).
- Tirare la cinghia di regolazione dell'imbragatura (fig.9) e regolarla sul corpo del bambino (fig.10). Verificare sempre che le cinghie pettorali si trovino all'altezza corretta per il bambino. Le spalle del bambino dovranno sempre stare al di sotto della fessura per l'imbragatura.

NOTA: Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate e che il rivestimento non impedisca il movimento o il posizionamento delle cinture di sicurezza.

ATTENZIONE: Nell'installazione come gruppo I non va utilizzato il passante per la cintura del poggiatesta.

- Per togliere il bambino dal seggiolino di sicurezza, premere il pulsante di regolazione dell'imbragatura e tirare le due cinture pettorali.

- Sganciare la fibbia e togliere il bambino dall'imbragatura.
- Per smontare il Safe One dal sedile del veicolo seguire il procedimento in senso inverso.

Smontaggio dell'imbragatura

- Allentare l'imbragatura di sicurezza. Per farlo premere il pulsante centrale e tirare entrambe le cinghie dell'imbragatura.
- Smontare le due estremità dell'imbragatura dalla plancia di distribuzione che si trova nella parte posteriore dello schienale (fig.11). In seguito farle passare attraverso le fessure nel telaio e nel poggiatesta.
- Smontare gli spallacci. Per farlo, far passare la cinghia della protezione verso l'esterno del tubo (fig.12).
- Togliere le cinghie dagli spallacci.
- Rimuovere i passanti, che si trovano sotto la seduta, in modo da poter sganciare completamente l'imbragatura di sicurezza (fig.13).
- Fare lo stesso con il passante della cintura spartigambe che comprende la fibbia.

NOTA: conservare tutti i componenti dell'imbragatura di sicurezza per possibili montaggi futuri.

Installazione del Safe One nel veicolo (gruppo II/III)

- Rimuovere la protezione imbottita e l'imbragatura di sicurezza.
- Collocare il Safe One sul sedile del veicolo assicurandosi che sia fermamente appoggiato allo schienale del sedile del veicolo (fig.14).
- Mettere il bambino a sedere sul Safe One (fig.15).
- Agganciare la cintura di sicurezza. La parte addominale della cintura di sicurezza deve passare sopra le gambe del bambino e la parte diagonale sul petto (fig.16).
- Far passare la parte diagonale attraverso il passante di colore rosso che si trova sul poggiatesta (fig.17).
- Regolare l'altezza del poggiatesta in modo tale che si adatti alle misure del bambino.
- Tendere le cinture di sicurezza, senza stringere troppo il bambino, assicurandosi che le cinture non siano attorcigliate in nessuna delle loro parti.
- Per liberare il bambino è sufficiente sganciare la cintura di sicurezza.

Smontaggio del rivestimento (fig.18)

- Il rivestimento del Safe One si può smontare per consentirne il lavaggio. Seguire le istruzioni indicate sulle etichette per il lavaggio cucite sul rivestimento.
- Prima allentare l'imbragatura di sicurezza e rimuovere la protezione imbottita. In seguito smontare l'imbragatura di sicurezza.

NOTA: conservare tutti i componenti dell'imbragatura per montaggi futuri.

- Separare lo schienale dalla seduta. Tenere la seduta con una mano mentre si spinge lo schienale con l'altra.

- Sganciare le 8 chiusure che fissano il rivestimento allo schienale e le 4 del poggiatesta. In seguito, sganciare le 4 chiusure rimanenti che fissano il rivestimento alla seduta del Safe One.
- Fare attenzione allo smontaggio. Seguite le istruzioni in ordine inverso per rimontare tutti i componenti.

ATTENZIONE: Non utilizzare mai il SAFE ONE senza il suo schienale, dato che è stato omologato tutto insieme. L'uso senza schienale compromette la sicurezza del bambino.

Manutenzione

- Seguire le istruzioni per il lavaggio indicate nelle diverse etichette tessili.
- Le parti colorate e di plastica possono essere lavate con una soluzione saponata. Non utilizzare prodotti abrasivi.

AVISO

1. Este é um sistema retenção de crianças de categoria “UNIVERSAL”. Foi homologado conforme o Regulamento n.º 44, série 04 de emendas, para a sua utilização geral em veículos e a sua instalação na maioria de assentos de automóvel, mas nem todos.
2. Pode levar-se a cabo uma correcta instalação se o fabricante do veículo certificou no manual do veículo que este é capaz de aceitar um sistema de retenção de crianças de categoria “UNIVERSAL” para este grupo de idade.
3. Este sistema de retenção foi classificado na categoria “UNIVERSAL” em condições mais rigorosas do que as aplicadas a modelos anteriores que não mostram este aviso.
4. Em caso de dúvida consulte o fabricante ou o vendedor.

Advertências e notas de segurança

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DEVERÁ SER CONSERVADO COM O SAFE ONE DURANTE O SEU PERÍODO DE UTILIZAÇÃO. LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O ARTIGO E GUARDE-AS PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA. A SEGURANÇA DA CRIANÇA PODE SER AFECTADA SE NÃO FOREM CUMPRIDAS ESTAS INSTRUÇÕES.

- O SAFE ONE é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 1 (de 9 a 18 kg), grupo 2 (de 15 a 25 kg) e grupo 3 (de 22 a 36 kg).
- A cadeira pode fixar-se no automóvel com o cinto de segurança de três pontos com o retractor do próprio automóvel, aprovado segundo os regulamentos UN/ECE-16 ou norma equivalente.
- O sistema de retenção original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente o sistema de retenção deverá ser substituído.
- Proteja qualquer parte do sistema de retenção do dano que possa provocar o assento rebatível ou a porta do veículo.
- Proteja do calor do sol todas as partes metálicas que estejam em contacto com a criança.
- O cinto de segurança do veículo não deve ficar nunca torcido.
- Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
- Retire o sistema de retenção do veículo sempre que não o utilize e mantenha-o afastado do alcance das crianças.
- Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
- Garantimos a segurança do produto quando é usado pelo primeiro comprador.
- Recomendamos a não utilização de produtos em segunda mão relacionados com a segurança.
- É importante que os restantes passageiros do veículo também viagem seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
- Verificar as diferentes partes do produto regularmente.
- O sistema de retenção não deve ser usado sem a sua cobertura.
- Deverá usar apenas a cobertura fornecida pelo fabricante da cadeira, porque constitui parte integrante da mesma.
- Não deixe a criança sozinha na cadeira em nenhum momento.
- Recorde que é responsável pela segurança da criança.

INSTRUÇÕES DE USO

Regulação do encosto de cabeça

- O encosto de cabeça dispõe de 7 posições. Para seleccionar uma delas puxe pelo pulsador de regulação, situado na parte traseira do encosto, e desloque o encosto de cabeça até à posição pretendida (fig.1).
- Um “clique” indicará a sua fixação correcta.

NOTA: assegure-se de que não deixa o encosto de cabeça entre duas posições.

Instalação do Safe One no veículo (grupo I)

ADVERTÊNCIA: para a utilização do Safe One como grupo I (9 a 18 kg) é necessário o uso do arnês de segurança e do protector acolchoado.

- Coloque o Safe One sobre o assento do veículo, assegurando-se de que está firmemente apoiado contra o encosto do assento do automóvel.
- Tensione o arnês de segurança puxando pela extremidade do cinto de regulação do arnês (fig.2).
- Introduza o cinto de segurança do automóvel dentro da ranhura para o cinto no encosto da cadeira de segurança (fig.3).
- Passe ambas as partes do cinto entre o encosto e a cobertura (fig.4-5).
- Aperte a fivela do cinto de segurança (fig.6).
- Por último tensione o cinto de segurança. Primeiro a parte abdominal e depois a diagonal (fig.7).
- Desmonte o arnês de segurança. Para isso pressione a peça de ajuste central e puxe por ambas as correias do arnês.
- Abra a fivela do arnês. Pressione o botão central de cor vermelha, situado na fivela e separe as duas linguetas.
- Sente a criança no Safe One e coloque-lhe o arnês.
- Introduza as duas linguetas na fivela, um “clique” indicará a sua correcta fixação (fig.8).
- Puxe pela correia de regulação do arnês (fig.9) e ajuste-o ao corpo da criança (fig.10). Comprove sempre se as correias dos ombros se encontram à altura correcta para a criança. Os ombros da criança deverão estar sempre por debaixo da ranhura do arnês.

NOTA: Assegure-se de que os cintos não ficaram retorcidos, e que a cobertura não impede o movimento ou colocação do cinto de segurança.

ADVERTÊNCIA: Na instalação como grupo I não deve utilizar-se o passador do cinto do apoio de cabeça.

- Para retirar a criança da cadeira de segurança, pressione o pulsador de regulação do arnês e puxe pelas duas correias de ombros.
- Desaperte a fivela e liberte a criança do arnês.
- Para a desmontagem do Safe One do assento do seu veículo actue inversamente.

Desmontagem do arnês

- Desmonte o arnês de segurança. Para isso pressione a peça de ajuste central e puxe por ambas as correias do arnês.
- Desmonte os dois extremos do arnês da platina de distribuição, situada na parte posterior do encosto (fig.11). Depois passe pelas ranhuras da carcaça e do encosto de cabeça.
- Desmonte os protectores peitorais. Para isso passe o cinto do protector para o exterior do tubo (fig.12).
- Deslize os cintos pelos protectores peitorais.
- Retire os passadores, que se encontram debaixo do assento, de forma a poder libertar do conjunto o arnês de segurança (fig.13).
- Faça o mesmo com o passador do cinto entrepernas que inclui a fivela.

NOTA: conserve todos os componentes do arnês para possíveis montagens no futuro.

Instalação do Safe One no veículo (grupo II/III)

- Retire o protector acolchoado e o arnês de segurança.
- Coloque o Safe One sobre o assento do veículo, assegurando-se de que está firmemente apoiado contra o encosto do assento do automóvel (fig.14).
- Sente a criança no Safe One (fig.15).
- Aperte o cinto de segurança. A parte abdominal do cinto de segurança deve passar pela parte superior das pernas da criança e a parte diagonal sobre o peito (fig.16).
- Passe a parte diagonal através do passador de cintos de cor vermelha, situado no encosto de cabeça (fig.17).
- Regule a altura do encosto de cabeça, para que fique bem adaptado à criança.
- Tensione o cinto de segurança, sem apertar a criança, assegurando-se que o cinto não está retorcido em nenhuma das partes.
- Para libertar a criança, desaperte simplesmente o cinto de segurança.

Desmontagem da cobertura (fig.18)

- A cobertura do Safe One pode ser desmontada para posterior lavagem. Siga as instruções de lavagem, indicadas nas etiquetas de lavagem cosidas na cobertura.
- Primeiro afrouxe o arnês de segurança e retire o protector acolchoado. De seguida desmonte o arnês de segurança.

NOTA: conserve todos os componentes do arnês para futuras montagens.

- Separe o encosto do assento. Com uma mão segure o assento e com a outra pressione o encosto.
- Liberte os 8 fechos que fixam a cobertura do encosto e os 4 do apoio de cabeça. De seguida, liberte os 4 fechos restantes que fixam a cobertura ao assento do Safe One.
- Preste atenção à desmontagem. Siga as instruções inversamente para a montagem posterior de cada um dos componentes.

ADVERTÊNCIA: Não use nunca o SAFE ONE sem o seu encosto pois foram homologados como conjunto. O uso sem encosto afectará a segurança da criança.

Manutenção

- Siga as instruções de lavagem indicadas nas diferentes etiquetas têxteis.
- As partes pintadas e plásticas podem ser lavadas com uma solução saponácea, não use produtos abrasivos.

HINWEIS

1. Dies ist ein „UNIVERSELLES“ Rückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Rücksitze geeignet.
2. Ein richtiger Einbau ist erforderlich, wenn der Hersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSELLEN“ Rückhaltesystems für diese Altersgruppe vorbereitet ist.
3. Dieses Rückhaltesystem wurde als „UNIVERSELL“ unter wesentlich strengeren Auflagen klassifiziert, als die bei früheren Modellen angewandten, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
4. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung

Sicherheitshinweise und -anmerkungen

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS MIT DEM SAFE ONE WÄHREND SEINER NUTZUNGSDAUER AUFBEWAHRT WERDEN.

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH DES ARTIKELS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE NACHFRAGEN AUF. DIE SICHERHEIT IHRES KINDES KANN BEEINTRÄCHTIGT WERDEN, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

- Der SAFE ONE ist ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 1 (von 9 bis 18 kg), Gruppe 2 (von 15 bis 25 kg) und Gruppe 3 (von 22 bis 36 kg) gehört.
- Der Sitz kann mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt mit Gurtaufroller des Fahrzeugs selbst, der nach der UN/ECE Regelung Nr. 16 oder entsprechenden Standards zugelassen ist, im Auto befestigt werden.
- Das Original Rückhaltesystem darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss das Rückhaltesystem ausgetauscht werden.
- Schützen Sie jeden Teil des Sitzes vor Schäden, die durch den zurückklappbaren Sitz oder die Fahrzeugtür verursacht werden können.
- Schützen Sie alle Metallteile, die mit dem Kind in Berührung kommen, vor Sonnenwärme.
- Der Sicherheitsgurt des Fahrzeuges darf nie verdreht sein.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie das Kind im Fahrzeuginneren nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Rückhaltesystem des Fahrzeugs heraus, wenn es nicht verwendet wird und halten Sie es von Kindern fern.
- Es wird empfohlen, dass jedes Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut gesichert oder befestigt werden.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer benutzt wird.
- Es wird empfohlen, keine Produkte aus zweiter Hand, die mit der Sicherheit zusammenhängen, zu verwenden.
- Es ist wichtig, dass auch die übrigen Fahrzeuginsassen mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sind, weil sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden können und das Kind verletzen können.
- Überprüfen Sie regelmäßig die verschiedenen Produktteile.
- Das Rückhaltesystem darf nicht ohne seinen Bezug verwendet werden.
- Sie dürfen nur den vom Hersteller des Sitzes gelieferten Bezug verwenden, weil er einen

- integralen Bestandteil von ihm bildet.
- Lassen Sie Ihr Kind nie allein auf dem Sitz.
- Sie sind für die Sicherheit des Kindes verantwortlich.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kopfstützeinstellung

- Die Kopfstütze ist 7-fach verstellbar. Zur Auswahl einer der vier Positionen ziehen Sie den sich auf der Rückseite der Rückenlehne befindenden Druckknopf zur Einstellung und schieben die Kopfstütze in die gewünschte Position (Abb.1).
- Ein Klicken zeigt ihre richtige Befestigung an.

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze nicht zwischen zwei Positionen stecken bleibt.

Einbau des Safe One in das Fahrzeug (Gruppe I)

HINWEIS: Zur Verwendung des Safe One als Gruppe I (9 bis 18 kg) ist der Gebrauch des Sicherheitsgurtes und des Schutzpolsters notwendig.

- Bringen Sie den Safe One auf dem Fahrzeugsitz an und vergewissern Sie sich, dass er fest an die Rückenlehne des Autositzes gelehnt ist.
- Spannen Sie den Sicherheitsgurt durch Ziehen am Ende des Hosenträgergurt-Verstellriemens (Abb.2).
- Führen Sie den Sicherheitsgurt des Autos in den Schlitz für den Gurt in die Rückenlehne des Sicherheitssitzes ein (Abb.3).
- Führen Sie beide Gurtabschnitte zwischen der Rücklehne und dem Bezug durch (Abb.4-5).
- Schließen Sie das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes (Abb.6).
- Zuletzt spannen Sie den Sicherheitsgurt. Zuerst den Beckenabschnitt und danach den Diagonalabschnitt (Abb.7).
- Lockern Sie den Sicherheitsgurt. Dazu drücken Sie auf den Versteller in der Mitte und ziehen an beiden Gurten des Hosenträgergurtes.
- Öffnen Sie das Gurtschloss des Hosenträgergurtes. Drücken Sie auf den roten, sich in der Mitte des Gurtschlusses befindenden Knopf und trennen Sie die beiden Zungen.
- Setzen Sie das Kind in den Safe One und legen Sie ihm den Hosenträgergurt an.
- Führen Sie die beiden Zungen in das Schloss ein. Ein Klicken zeigt ihre richtige Befestigung an (Abb.8).
- Ziehen Sie am Hosenträgergurt-Verstellriemen (Abb.9) und stellen Sie ihn auf den Körper des Kindes ein (Abb.10). Überprüfen Sie immer, ob sich die Schultergurte auf der richtigen Höhe für das Kind befinden. Die Schultern des Kindes müssen sich immer unterhalb des Schlitzes des Hosenträgergurtes befinden.

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht verdreht sind und dass der Bezug nicht die Bewegung oder die Anbringung des Sicherheitsgurtes behindert.

HINWEIS: Beim Einbau als Gruppe I darf die Gurtführung der Kopfstütze nicht verwendet werden.

- Um das Kind aus dem Sicherheitssitz zu nehmen, drücken Sie auf den Druckknopf zur Hosenträgergurteinstellung und ziehen an den beiden Schultergurten.
- Öffnen Sie das Gurtschloss und heben Sie das Kind aus dem Sitz.
- Zum Entfernen des Safe One von Ihrem Fahrzeugsitz gehen Sie auf umgekehrte Weise vor.

Entfernen des Hosenträgergurtes

- Lockern Sie den Hosenträgergurt. Dazu drücken Sie auf den Versteller in der Mitte und ziehen an beiden Gurten des Hosenträgergurtes.
- Entfernen Sie die beiden Enden des Hosenträgergurtes aus dem sich auf der Rückseite der Rückenlehne befindenden Verteilerbeschlag (Abb.11). Danach führen Sie sie durch die Schlitzes des Gehäuses und der Kopfstütze.
- Entfernen Sie die Brustpolster. Dazu führen Sie den Gurt des Schützers in Richtung des Rohrräuber (Abb.12).
- Schieben Sie die Gurte durch die Brustpolster.
- Entfernen Sie die sich unter dem Sitz befindenden Schieber, so dass Sie den Sicherheitsgurt vollständig lösen können (Abb.13).
- Machen Sie das Gleiche mit dem Schieber des Schrittgurtes, der das Gurtschloss enthält.

ANMERKUNG: Bewahren Sie alle Teile des Hosenträgergurtes für eventuelle zukünftige Montagen auf.

Einbau des Safe One in das Fahrzeug (Gruppe II/III)

- Entfernen Sie das Schutzpolster und den Sicherheitsgurt.
- Bringen Sie den Safe One auf dem Fahrzeugsitz an und vergewissern Sie sich, dass er fest an die Rückenlehne des Autositzes gelehnt ist (Abb.14).
- Setzen Sie das Kind in den Safe One (Abb.15).
- Schließen Sie den Sicherheitsgurt. Der Beckenteil des Sicherheitsgurtes muss über den oberen Teil der Beine des Kindes laufen und der Diagonaleil über die Brust (Abb.16).
- Lassen Sie den Diagonalabschnitt durch die rote, sich in der Kopfstütze befindende Leiterschleife laufen (Abb.17).
- Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass sie dem Kind richtig angepasst ist.
- Spannen Sie den Sicherheitsgurt ohne das Kind einzuklemmen und vergewissern Sie sich, dass der Gurt in keinem seiner Abschnitte verdreht ist.
- Um das Kind herauszunehmen, öffnen Sie einfach den Sicherheitsgurt.

Abnehmen des Bezugs (Abb.18)

- Der Bezug des Safe One kann zum anschließenden Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie die Waschanleitungen, die auf den in den Bezug eingenähten Waschetiketten angegeben sind.
- Zuerst lockern Sie den Sicherheitsgurt und ziehen das Schutzpolster heraus. Danach entfernen Sie den Sicherheitsgurt.

ANMERKUNG: Bewahren Sie alle Teile des Hosenträgergurtes für eventuelle zukünftige Montagen auf.

- Trennen Sie die Rückenlehne vom Sitz. Mit einer Hand halten Sie den Sitz fest, während Sie mit der anderen Hand die Rückenlehne hinunterdrücken.
- Lösen Sie die 8 Druckknöpfe, die den Bezug der Rückenlehne befestigen, und die 4 der Kopfstütze. Anschließend lösen Sie die übrigen 4 Druckknöpfe, die den Bezug am Sitz des Safe One befestigen.
- Geben Sie Acht beim Abnehmen. Befolgen Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge für die spätere Montage jedes einzelnen der Teile.

HINWEIS: Verwenden Sie den SAFE ONE nie ohne seine Rückenlehne, da er als Ganzes zugelassen wurde. Die Verwendung ohne Rückenlehne beeinträchtigt die Sicherheit des Kindes.

Pflege

- Befolgen Sie die auf den verschiedenen Textiletiketten angegebenen Waschanleitungen.
- Die gestrichenen und die Kunststoffteile können mit einer Seifenlösung gewaschen werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

UPOZORNĚNÍ

1. Toto je bezpečnostní systém "UNIVERSAL". Je schválen dle předpisů č. 44, série úprav 04, pro všeobecné použití v automobilech, přičemž je vhodný pro většinu automobilových sedadel, avšak nikoli pro všechny typy.
2. Pokud výrobce v příručce s návodem k automobilu uvedl, že dané vozidlo je vhodné pro instalaci bezpečnostního systému "UNIVERSAL" pro danou věkovou skupinu, je nutno zajistit správnou instalaci.
3. Tento bezpečnostní systém je klasifikován jako "UNIVERSAL" a splňuje ještě přísnější požadavky než jeho předchozí verze, které nejsou označeny tímto upozorněním.
4. V případě pochybnosti kontaktujte výrobce autosedačky či prodejce.

Bezpečnostní upozornění a poznámky

UCHOVEJTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ V AUTOSEDAČCE SAFE ONE PO CELOU DOBU POUŽÍVÁNÍ. NEŽ ZAČNETE TENTO VÝROBEK POUŽÍVAT, POZORNĚ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POTŘEBU. NEBUDETE-LI TENTO NÁVOD DODRŽOVAT, OHROŽUJETE BEZPEČNOST DÍTĚTE.

- Autosedačka SAFE ONE je bezpečnostní systém spadající do skupiny 1 (od 9 do 18 kg), skupiny 2 (od 15 do 25 kg) a skupiny 3 (od 22 do 36 kg).
- Autosedačku lze připoutat automobilovým třibodovým bezpečnostním pásem s navíječem, který je schválen na základě předpisů UN/ECE-16 či ekvivalentního předpisu.
- Neprovádějte žádné úpravy původního bezpečnostního systému.
- V případě nehody je nutno bezpečnostní systém vyměnit.
- Zajistěte všechny části bezpečnostního výrobku proti škodám, které na nich může způsobit sklopné sedadlo nebo dveře vozidla.
- Chraňte před slunečním zářením všechny kovové části, s nimiž se dítě dostává do kontaktu.
- Bezpečnostní pás vozidla nesmí být překroucený.
- K převážení dítěte vždy použijte bezpečnostní autosedačku, i na krátké vzdálenosti, a nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- Nebudete-li autosedačku používat, vyjměte ji z automobilu a uchovejte mimo dosah dětí.
- Doporučujeme řádně zajistit veškerá zavazadla či předměty, které by v případě srážky mohly způsobit zranění.
- Bezpečnostní funkce je zaručena v případě, že se jedná o nový výrobek.
- Doporučujeme nepoužívat bezpečnostní výrobky z druhé ruky.
- Spolučestující musí být taktéž připoutáni bezpečnostním pásem, neboť v případě nehody by mohli dítěti způsobit zranění.
- Pravidelně kontrolujte jednotlivé díly výrobku.
- Potah je součástí bezpečnostního systému.
- Používejte pouze originální potah od výrobce autosedačky, který tvoří její součást.
- Nenechávejte své dítě v autosedačce bez dozoru.
- Pamatujte, že nesete odpovědnost za bezpečnost.

NÁVOD K POUŽITÍ

Nastavení opěrky hlavy

- Opěrka hlavy má 7 polohy. Nastavení polohy se provádí pomocí regulačního tlačítka v zadní části opěradla. Poté posuňte opěrku hlavy do požadované polohy (obr.1).
- Cvaknutí znamená správné nastavení polohy.

POZNÁMKA: ověřte, zda opěrka hlavy nezůstala mezi dvěma polohami.

Instalace autosedačky Safe One do vozidla (skupina I)

UPOZORNĚNÍ: budete-li používat autosedačku Safe One pro skupinu I (9 až 18 kg), musíte použít bezpečnostní popruhy a polstrovaný návalek.

- Položte autosedačku Safe One na sedadlo automobilu, ujistěte se, zda řádně přiléhá k opěradlu automobilového sedadla.
- Napněte bezpečnostní popruhy zatažením za konec pásku regulace popruhů (obr.2).
- Vložte automobilový bezpečnostní pás do otvoru určeného pro bezpečnostní pás v opěradle bezpečnostní sedačky (fig.3).
- Protáhněte obě části pásu mezi zádovou opěrkou a potahem (obr.4-5).
- Zapněte přezku bezpečnostního pásu (obr.6).
- Poté napněte bezpečnostní pás. Nejprve břišní pás, poté šikmý (obr.7).
- Uvolněte bezpečnostní pás (stiskněte prostřední napínák a zatáhněte za oba pásy popruhů).
- Rozepněte přezku popruhů. Stiskněte červené prostřední tlačítko v přezce, oddělte oba dílky.
- Posadte dítě do autosedačky Safe One a nasadte mu bezpečnostní popruhy.
- Vložte oba dílky do přezky a zacvakněte (obr.8).
- Zatáhněte za pásek regulace popruhů (obr.9) a upravte tak, aby přiléhaly k tělu dítěte (obr.10). Zkontrolujte, zda jsou ramenní pásy nastaveny podle výšky dítěte. Ramena dítěte musí být vždy pod otvorem popruhů.

POZNÁMKA: Ověřte, zda pásy nejsou překroucený a potah nebrání pohybu či nasazení bezpečnostního pásu.

UPOZORNĚNÍ: Hodláte-li výrobek použít pro skupinu I, nesmíte použít otvor na pás v opěrce hlavy.

- Hodláte-li vysadit dítě z autosedačky, stiskněte tlačítko na regulaci popruhů a zatáhněte za oba ramenní pásy.
- Rozepněte přezku, sejměte z dítěte bezpečnostní popruhy.
- Při demontáži výrobku Safe One ze sedadla vozidla postupujte obráceně.

Demontáž popruhů

- Uvolněte bezpečnostní popruhy stisknutím prostředního tlačítka a zatažením za oba pásy popruhů.
- Sejměte oba konce popruhů z rozdělovací přezky z druhé strany opěradla (obr.11). Poté protáhněte přes otvory v korbě a v opěrce hlavy.
- Stáhněte návleky z hrudních pásků, pásek pak protáhněte směrem od tyče (obr.12).
- Protáhněte pásy hrudními návleky.
- Odstraňte úchytky, které se nacházejí pod sedadlem, poté bude možné uvolnit veškeré bezpečnostní popruhy (obr.13).
- To samé udělejte s úchytkou mezinožního pásu, který zahrnuje přezku.

POZNÁMKA: veškeré komponenty bezpečnostních popruhů řádně uchovejte pro budoucí potřebu.

Montáž výrobku Safe One do automobilu (skupina II/III)

- Odstraňte polstrovaný návlek a bezpečnostní popruhy.
- Položte autosedačku Safe One na sedadlo automobilu a ověřte, zda řádně přiléhá k opěradlu vozu (obr.14).
- Posadte dítě do autosedačky Safe One (obr.15).
- Zapněte bezpečnostní pás. Břišní část pásu musí vést nad nohama dítěte, šikmá část přes hrudník (obr.16).
- Protáhněte šikmou část pásu přes červený otvor na opěrce hlavy (obr.17).
- Nastavte výšku opěrky hlavy dle výšky dítěte.
- Napněte bezpečnostní pás tak, aby dítě netlačil, pás nesmí být překroucený.
- Chcete-li dítě vysadit, rozepněte bezpečnostní pás.

Stažení potahu (obr.18)

- Potah autosedačky Safe One lze stáhnout a poté vyprat. Řiďte se návodem k praní uvedeným na štítcích přišitých k potahu.
- Nejprve uvolněte bezpečnostní popruhy a stáhněte polstrovaný návlek. Následně sejměte bezpečnostní popruhy.

POZNÁMKA: veškeré komponenty popruhů uchovejte pro budoucí potřebu.

- Odděluje opěradlo od sedadla. Jednou rukou držte sedadlo, druhou tlačte na opěradlo.
- Rozepněte 8 připínáček potahu opěradla a 4 připínáčky v části opěrky hlavy. Dále uvolněte 4 zbývající připínáčky, jimiž je potah připevněn k sedadlu výrobku Safe One.
- Věnujte pozornost demontáži. Při následné montáži každé komponenty postupujte dle návodu uvedeného z druhé strany.

UPOZORNĚNÍ: V žádném případě se výrobek SAFE ONE nesmí používat bez opěradla, neboť je homologován jako celek. Při používání tohoto výrobku bez opěradla ohrožujete bezpečnost dítěte.

Údržba

- Postupujte dle návodu k praní, který je uveden na jednotlivých textilních štítcích.
- Lakované a plastové díly lze čistit mýdlovým roztokem. Nepoužívejte abrasivní prostředky.

FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer. A 44. sz. Szabályzat, 04 módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, gépkocsikban történő általános használatra és beszerelhető a legtöbb, bár nem minden, autósülésre.
2. A biztonsági ülést az előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak akkor, ha a gépjármű gyártója a szolgáltatott kézikönyvben úgy nyilatkozott, hogy a gépkocsi alkalmas a jelölt korcsoport számára kifejlesztett „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer beszerelése.
3. Ez egy olyan „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer, amely az előző kivitelezésekhez képest, amik még nem tartalmazták ezt a figyelmeztető jelzést, sokkal szigorúbb feltételek mellett kiviteleztek.
4. Késég esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

Biztonsági figyelmeztetések és megjegyzések

Ezt a használati kézikönyvet a Safe One belsejében kell tartani a használata során.

Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a terméket használná és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából. A gyermek biztonságát veszélyezteti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.

- A SAFE ONE az 1-es (9-18 kg), 2-es (15-25 kg) és 3-as Csoportba (22-36 kg) tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer.
- Ezt a biztonsági ülést a gépkocsi UN/ECE 16. számú vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítő biztonsági övével lehet rögzíteni.
- Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
- Egy balesetet követően a bébihordozót le kell cserélni.
- Védje a bébihordozót minden sérüléstől, amelyet egy felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja okozhat.
- Védjen minden olyan fém részt a napfény hőhatásától, amelyek a gyermekkel érintkezhetnek.
- Ügyeljen arra, hogy a pántok soha ne csavarodjanak be.
- Használja mindig a bébihordozót, még ha rövid távon is utazik, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gépkocsi belsejében.
- A bébihordozót mindig vegye ki a gépkocsiból, ha nem kívánja használni, és tartsa gyermekektől távol.
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén elmozdulhatnak és sérüléseket okozhatnak.
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja.
- Javasoljuk, hogy ne használjon másodkézről származó biztonsági felszereléseket.
- Fontos, hogy a gépkocsiban tartózkodó többi utas is biztonsági övvel rögzítve legyen, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék egyes alkotórészeit.
- A biztonsági ülés nem használható eredeti huzata nélkül.
- A biztonsági ülés kizárólag csak a gyárilag szolgáltatott huzattal használható, mivel az a biztonsági rendszer szerves részét alkotja.
- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a biztonsági ülésben.
- Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermek biztonságáért.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A fejtámasz szabályozása

- A fejtámasz 7 helyzetbe állítható. A kívánt helyzet kiválasztásához húzza felfelé a háttámla hátsó részén található szabályozó kart, és hajtsa a fejtámaszt a kívánt helyzetbe (1.ábra).
- Egy „klikk” hang jelzi a megfelelő rögzülést.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz nem maradt két helyzet között.

A Safe One beszerelése a gépkocsiba (I-es csoport)

FIGYELEM: A Safe One I-es csoporthoz (9-18 kg) történő használatához szükséges a biztonsági öv és a védő bélés használata.

- Helyezze a Safe One rögzítőrendszert a gépkocsi ülésére és győződjön meg arról, hogy teljesen támaszkodik a gépkocsi ülésének háttámlájához.
- Feszítse meg a biztonsági pántokat a pántbeállító szíj végét meghúzva (2.ábra).
- Bújta át a gépkocsi biztonsági övét a biztonsági ülés háttámláján található vágaton (3.ábra).
- Vezesse át a két biztonsági pántot a háttámla és a huzat között (4-5. ábra).
- Csatolja be a gépkocsi biztonsági övét (6.ábra).
- Végül feszítse meg a biztonsági övet. Először a haspántját és utána a vállpántját (7.ábra).
- Lazítsa ki a gyermekülés biztonsági pántját a pántbeállító gombot benyomva és a két biztonsági pántot egyidejűleg meghúzva.
- Nyissa ki a biztonsági pántok rögzítőcsatját a csaton található piros gombot benyomva, és vegye ki belőle mindkét pántvéget.
- Ültesse be a gyermeket a Safe One biztonsági ülésbe és igazítsa rá a biztonsági pántokat.
- Illesze bele a csatba a két pántvéget. Egy „klikk” hang jelzi a megfelelő rögzülést (8.ábra).
- Húzza meg a pántbeállító szíjat (9.ábra) és állítsa be a pántokat a gyermek méretének megfelelően (10.ábra). Győződjön meg mindig arról, hogy a vállpántok a gyermek méretének megfelelő magasságban futnak. A gyermek vállának mindig a pántrés alatt kell maradnia.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a pántok nem csavarodtak be, és hogy a huzat nem gátolja meg a mozgást vagy a biztonsági öv felhelyezését.

FIGYELEM: Az I-es csoport esetében a beszereléskor nem kell használni a fejtámasz övvezetőjét.

- A gyermek biztonsági ülésből történő kivételéhez nyomja be a pántbeállító gombot és egyidejűleg húzza meg a két vállpántot.

- Kapcsolja szét a csatot és vegye le a pántokat a gyerekről.
- A Safe One biztonsági ülés gépkocsiból történő kivételéhez végezze el a fenti műveleteket fordítva.

A biztonsági pántok levétele

- Lazítsa ki a biztonsági pántokat a pántbeállító gombot benyomva és a két biztonsági pántot egyidejűleg meghúzva.
- Vegye le a pántvégeket a pántfeszítő lemeztől, amit a háttámla hátsó részén talál (11. ábra). Ezután vezesse át a pántokat a váz és a fejtámasz résein.
- Vegye le a pántvédőket a védők szalagját kifelé húzva (12. ábra).
- Húzza át a szalagokat a pántvédőkön.
- Távolítsa el az ülés alatt található pántfeszítő csatokat, így lehetővé válik a biztonsági pántok teljes kioldása (13. ábra).
- Végezze el ezt a műveletet a combok közötti pánttal is, ami a rögzítőcsatot is magába foglalja.

MEGJEGYZÉS: Őrizze meg a biztonsági pánt valamennyi alkotóelemét, hogy később a pántokat újból fel tudja szerelni.

A Safe One beszerelése a gépkocsiba (II-es/III-as csoport)

- Távolítsa el a védő bélést és a biztonsági pántokat.
- Helyezze a Safe One rögzítőrendszert a gépkocsi ülésére és győződjön meg arról, hogy teljesen támaszkodik a gépkocsi ülésének háttámlájához (14. ábra).
- Ültesse be a gyermeket a Safe One ülésbe (15. ábra).
- Csatolja be a gépkocsi biztonsági övét. A biztonsági öv haspántjának a gyermek lába felett kell futnia, a vállpántoknak pedig a gyermek mellkasán (16. ábra).
- Vezesse át a gépkocsi biztonsági övének vállpántját a piros színű övvezetőn, ami a fejtámasznál található (17. ábra).
- Állítsa be a fejtámasz magasságát, hogy illeszkedjen a gyermek méretéhez.
- Feszítse meg a biztonsági övet, de anélkül, hogy a gyermeket az üléshez szorítaná, és győződjön meg arról, hogy az öv nem tekeredett be sehol sem.
- A gyermek kivételéhez csak egyszerűen csatolja ki a biztonsági övet.

A huzat levétele (18. ábra)

- A Safe One huzatja levehető a mosáshoz. Kövesse a huzatra varrt címkéken jelzett mosási utasításokat.
- Először lazítsa ki a biztonsági pántokat és távolítsa el a védő bélést. Ezután szerelje le a biztonsági pántokat.

MEGJEGYZÉS: Őrizze meg a biztonsági pánt valamennyi alkotóelemét, hogy később a pántokat újból fel tudja szerelni.

- Válassza külön a háttámla részt az ülőrésztől. Egyik kezével fogja az ülőrészt, miközben a

másikkal nyomja erősen a háttámlát.

- Oldja ki a 8 kapcsolót, amik a huzatot a háttámlához rögzítik, és a másik 4-et, amik a fejtámasznál vannak. Ezután oldja ki az utolsó 4 kapcsolót, amik a huzatot a Safe One ülőrészehez rögzítik.
- Figyeljen oda a levételkor. Kövesse ezeket az utasításokat fordítva, amikor az egyes alkotóelemeket újból visszaszereli.

FIGYELEM: Soha ne használja a SAFE ONE biztonsági ülést a háttámla nélkül, mivel a terméket az alkotóelemek együttes használatára homologálták. A háttámla nélküli használat veszélyezteti a gyermek biztonságát.

Karbantartás

- Kövesse az egyes textil részekre varrt címkéken jelzett mosási utasításokat.
- A festett és műanyag részek csak gyenge tisztítószeres vízzel moshatóak, ne használjon dörzshatású szereket.

UPOZORNENIE

1. Tento bezpečnostný systém pre deti je „UNIVERZÁLNY“. Bol schválený podľa nariadenia č. 44, séria pozmeňovacích návrhov 04, na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodný pre väčšinu, ale nie pre všetky, sedadlá v automobiloch.

2. Ak výrobca vozidla v návode na použitie uviedol, že automobil je vhodný na pripavenie „UNIVERZÁLNYCH“ autosedačiek pre túto vekovú skupinu, je nevyhnutné správne ich pripnúť.

3. Tento bezpečnostný systém bol klasifikovaný ako „UNIVERZÁLNY“ podľa podmienok prísnejších než normy, ktoré sa vzťahujú na predchádzajúce modely, na ktorých nie je toto označenie.

4. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu sedačky alebo predajcu.

Upozornenia a bezpečnostné poznámky

Návod na použitie treba odložiť k sedačke Safe One počas celej doby jej používania.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti. Ak sa ním nebudete riadiť, môžete ohroziť bezpečnosť dieťaťa.

- SAFE ONE je bezpečnostná autosedačka spadajúca do skupiny 1 (od 9 do 18 kg), skupiny 2 (od 15 do 25 kg) a skupiny 3 (od 22 do 36 kg).
- Sedačku možno použiť vo vozidle s trojbodovým bezpečnostným pás s predpínaním, schválenom podľa nariadení UN/ECE-16 alebo podobnej normy.
- Originálnu autosedačku neupravujte.
- Po nehode treba autosedačku vymeniť.
- Autosedačku chráňte pred poškodením, ktoré by mohlo spôsobiť sklopné sedadlo alebo dvere vozidla.
- Všetky kovové časti, ktoré sú v kontakte s telom dieťaťa, treba chrániť pred teplom.
- Bezpečnostný pás vozidla nesmie byť nikdy prekrútený.
- Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
- Vždy, keď autosedačku neplánujete používať, vyberte ju z vozidla a odložte ju mimo dosah detí.
- Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podoprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.
- Bezpečnosť produktu dokážeme zaručiť len prvému kupcovi.
- Neodporúčame používať produkty na zaistenie bezpečnosti z druhej ruky.
- Je dôležité, aby mali ostatní pasažieri tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Pravidelne kontrolujte jednotlivé časti výrobku.
- Autosedačka by sa nemala používať bez poťahu.
- Používajte len poťah priložený výrobcom sedačky, pretože tvorí jej integrálnu súčasť.
- Dieťa nikdy nenechávajte v sedačke bez dozoru.
- Za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

NÁVOD NA POUŽITIE

Nastavenie opierky na hlavu

- Opierku hlavy možno nastaviť do 7 polôh. Na výber jednej z nich stlačte tlačidlo na nastavovanie na zadnej časti operadla a posuňte opierku do želanej polohy (obr. 1).
- Pri správnom namontovaní sa ozve cvaknutie.

POZNÁMKA: Dbajte na to, aby opierka nezostala umiestnená medzi dvoma polohami.

Pripevnenie autosedačky Safe One do vozidla (skupina I)

UPOZORNENIE: Pri použití autosedačky Safe One v rámci skupiny I (od 9 do 18 kg) treba použiť bezpečnostné popruhy aj chránič s mäkkým povrchom.

- Položte sedačku na sedadlo vozidla a skontrolujte, či sa pevne opiera o operadlo sedadla.
- Napnite bezpečnostné popruhy potiahnutím za koniec pásu na ich nastavenie (obr. 2).
- Prevlečte bezpečnostný pás vozidla cez na to určený otvor na operadle autosedačky (obr. 3).
- Prevlečte obe časti pásu pomedzi operadlo a poťah (obr. 4 - 5).
- Zapnite pracku na bezpečnostnom páse (obr. 6).
- Napokon pás napnite. Najskôr nábrušnú časť a následne diagonálnu (obr. 7).
- Uvoľnite bezpečnostné popruhy. Na uvoľnenie stlačte stredový nastavovací mechanizmus a potiahnite za oba pásy popruhov.
- Rozopnite pracku na popruhoch. Stlačte červené stredové tlačidlo na pracke a rozopnite oba jazýčky.
- Posadte dieťa do autosedačky Safe One a zapnite popruhy.
- Zasuňte jazýčky do pracky, pri správnom zapnutí sa ozve cvaknutie (obr. 8).
- Potiahnite za pás na regulovanie popruhov (obr. 9) a nastavte ho podľa veľkosti tela dieťaťa (obr. 10). Zakaždým skontrolujte, či sa pásy na pleciah nachádzajú v správnej výške vzhľadom k výške dieťaťa. Plecia by mali mať vždy pod otvormi na popruhy.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či pásy nie sú prekrútené a či poťah nebráni pohybu a zapnutiu bezpečnostného pásu.

UPOZORNENIE: Pri použití pre skupinu I sa nesmie používať otvor na prevliekanie pásu na opierke na hlavu.

- Na vybratie dieťaťa z autosedačky stlačte tlačidlo na nastavovanie popruhov a potiahnite za náplečné pásy.
- Rozopnite pracku a vyvlečte dieťa z popruhov.
- Na vybratie autosedačky Safe One z vozidla postupujte v opačnom poradí.

Odopínanie popruhov

- Rozopnite bezpečnostné popruhy. Na rozopnutie stlačte stredový nastavovací mechanizmus a potiahnite za oba pásy popruhov.
- Vytiahnite konce popruhov z vidlice na zadnej časti operadla (obr. 11). Potom ich vytiahnite z kostry a opierky na hlavu.
- Odopnite hrudné chrániče. Treba na to posunúť pás chrániča ku koncu rúrky (obr. 12).
- Zosunúť pásy po hrudných chráničoch.
- Vytiahnite svorky pod sedadlom tak, aby sa dali uvoľniť všetky bezpečnostné popruhy (obr. 13).
- To isté urobte aj medzinožným pásom s prackou.

POZNÁMKA: Všetky časti popruhov si odložte pre prípadnú montáž v budúcnosti.

Pripevnenie autosedačky Safe One do vozidla (skupina II/III)

- Vyberte mäkký chránič a bezpečnostné popruhy.
- Položte sedačku na sedadlo vozidla a skontrolujte, či sa pevne opiera o operadlo sedadla (obr. 14).
- Usadíte dieťa do sedačky Safe One (obr. 15).
- Zapnite bezpečnostný pás vozidla. Nábrušná časť bezpečnostného pásu musí prechádzať ponad nohy dieťaťa, a diagonálna ponad jeho hrudník (obr. 16).
- Diagonálnu časť prevlečte cez otvor na pás s červenou farbou na opierke na hlavu (obr. 17).
- Nastavte výšku opierky na hlavu tak, aby sa prispôsobila výške dieťaťa.
- Dotiahnite bezpečnostný pás tak, aby dieťa netlačil, a skontrolujte, či nikde nie je prekrútený.
- Dieťa môžete vybrať po jednoduchom rozopnutí bezpečnostného pásu.

Snímanie poťahu (obr.18)

- Poťah autosedačky Safe One možno sňať a následne ho možno opraviť. Riadte sa pracími pokynmi uvedenými na štítkoch prísťahovaných k poťahom.
- Najskôr uvoľnite bezpečnostné popruhy a vytiahnite mäkký chránič. Potom odopnite bezpečnostné popruhy.

POZNÁMKA: Všetky časti popruhov si odložte pre montáž v budúcnosti.

- Odtiahnite operadlo od sedačky. Jednou rukou chyťte sedačku a druhou tlačte operadlo.
- Rozopnite 8 spôn, ktorými je poťah pripevnený k operadlu, a 4 na podhlavníku. Následne rozopnite zvyšné 4 spony, ktorými je poťah pripnutý k sedadlu Safe One.
- Pri odmontovávaní si dávajte pozor. Na neskoršiu montáž každého z uvedených bodov sa riadte pokynmi v opačnom poradí.

UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte SAFE ONE bez operadla, pretože tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. Použitie bez operadla ovplyvní bezpečnosť dieťaťa.

Údržba

- Riadte sa pracími pokynmi uvedenými na etiketách jednotlivých tkanín.
- Plastové a lakované časti možno umývať mydlovým roztokom, nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

OSTRZEŻENIE

1. Jest to urządzenie przytrzymujące dla dzieci kategorii „UNIWERSALNE”. Uzyskało homologację zgodnie z regulaminem nr 44, seria poprawek 04, do ogólnego zastosowania w pojazdach i nadaje się do instalacji na większości miejsc siedzących w samochodzie.
2. Prawidłowa instalacja jest możliwa, jeśli producent pojazdu oświadczył w instrukcji obsługi pojazdu, że pojazd ten nadaje się do instalacji urządzenia przytrzymującego dla dzieci kategorii „UNIWERSALNE” dla tej grupy wiekowej.
3. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało zaklasyfikowane do kategorii „UNIWERSALNE” w bardziej wymagających warunkach w odniesieniu do warunków stosujących się do wcześniejszych projektów, które nie są opatrzone tą informacją.
4. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym urządzenia.

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi powinna być przechowywana razem z fotelikiem Safe One podczas jego używania.

Należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed użyciem artykułu i zachować ją na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone.

- Fotelik SAFE ONE to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 1 (dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg), grupy 2 (dla dzieci o wadze od 15 do 25 kg) i grupy 3 (dla dzieci o wadze od 22 do 36 kg).
- Fotelik może zostać zamocowany w samochodzie za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa bezwładnościowego należącego do samochodu, dopuszczonego zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami.
- Oryginalne urządzenie przytrzymujące nie powinno być modyfikowane.
- Po wypadku urządzenie przytrzymujące powinno zostać wymienione na nowe.
- Należy chronić wszelkie części fotelika przed uszkodzeniami, jakie mogą spowodować składane siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Należy chronić przed nagrzewaniem przez słońce wszystkie części metalowe będące w styczności z dzieckiem.
- Pas bezpieczeństwa pojazdu nie powinien być nigdy poskręcany.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy zawsze wyjąć urządzenie przytrzymujące z pojazdu wtedy, kiedy nie jest ono w użyciu i trzymać je z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela.
- Zalecamy niestosowanie produktów bezpieczeństwa z drugiej ręki.
- Bardzo ważne jest, by pozostali pasażerowie pojazdu również podróżowali przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzućni i spowodować obrażenia u dziecka.
- Należy regularnie sprawdzać poszczególne części produktu.
- Urządzenie przytrzymujące nie powinno być używane bez pokrowca.

- Należy stosować wyłącznie pokrowiec dostarczony przez producenta fotelika, ponieważ stanowi on integralną część fotelika.
- Nigdy nie należy pozostawiać dziecka samego w foteliku.
- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.
constituye una parte integral de la misma.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Regulacja zagłówka

- Zagłówek ma 7 pozycje. Aby wybrać jedną z nich, nacisnąć przycisk do regulacji znajdujący się z tyłu oparcia i pociągnąć za zagłówek ustawiając go w pożądanej pozycji (rys.1).
- Charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia powiadomi nas o prawidłowym ustawieniu.

UWAGA: Upewnić się, czy zagłówek nie znajduje się między dwoma pozycjami.

Mocowanie fotelika Safe One w pojeździe (grupa I)

UWAGA: aby używać fotelika Safe One jako urządzenia przytrzymującego dla grupy I (dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg), konieczne jest stosowanie szelek bezpieczeństwa i ochraniacza wyścielanego gąbką.

- Umieścić fotelik Safe One na siedzeniu pojazdu upewniając się, by ściśle przylegał do oparcia siedzenia pojazdu.
- Napiąć szelki bezpieczeństwa pociągając za końcówkę paska do regulacji szelek (rys.2).
- Przełożyć pas bezpieczeństwa samochodu przez otwór na pas znajdujący się w oparciu fotelika bezpieczeństwa (rys.3).
- Przełożyć obydwa odcinki pasa pomiędzy oparciem a pokrowcem (rys.4-5)
- Zapiąć zapięcie pasa bezpieczeństwa (rys.6).
- Na zakończenie napiąć pas bezpieczeństwa. Najpierw napiąć część biodrową, a następnie skośną (rys.7).
- Poluzować szelki bezpieczeństwa fotelika. W tym celu nacisnąć środkowy regulator i pociągnąć za obydwa paski szelek.
- Odpiąć zapięcie szelek. Nacisnąć środkowy przycisk w czerwonym kolorze znajdujący się na zapięciu i rozpiąć obydwie końcówki.
- Posadzić dziecko w foteliku Safe One i założyć mu szelki.
- Włożyć na zatrask końcówki do zapięcia, charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia potwierdzi ich prawidłowe zapięcie (rys.8).
- Pociągnąć za pasek do regulacji szelek (rys.9) i dopasować je do wzrostu dziecka (rys. 10). Zawsze sprawdzić, by paski barkowe znajdowały się na wysokości odpowiedniej do wzrostu dziecka. Ramiona dziecka zawsze powinny znajdować się poniżej otworów na paski.

UWAGA: Upewnić się, by paski nie były poskręcane i by pokrowiec nie

zawadzał w zakładaniu lub przekładaniu pasa bezpieczeństwa.

UWAGA: Podczas mocowania fotelika jako urządzenia przytrzymującego dla grupy I nie należy używać otworu na paski znajdującego się w zagłówku.

- Aby wyjąć dziecko z fotelika bezpieczeństwa, nacisnąć przycisk do regulacji szelek i pociągnąć za obydwa paski barkowe.
- Odpiąć zapięcie i zdjąć szelki z dziecka.
- W celu zdjęcia fotelika Safe One z siedzenia pojazdu należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Wymywanie szelek z fotelika

- Poluzować szelki bezpieczeństwa fotelika. W tym celu nacisnąć środkowy regulator i pociągnąć za obydwa paski szelek.
- Wyjąć obydwie końcówki szelek z klamry znajdującej się za oparciem (rys.11). Następnie przeciągnąć szelki przez otwory w obudowie i w zagłówku.
- Zdjąć ochraniacze klatki piersiowej. W tym celu zsunąć pasek ochraniacza z rurki (rys.12).
- Wyjąć paski z ochraniaczy barkowych.
- Odpiąć uchwyty na szelki znajdujące się pod podstawą siedzenia w taki sposób, by możliwe było wyjęcie całych szelek bezpieczeństwa (rys.13).
- Postąpić podobnie z uchwytem na pasek kroczny mieszczącym się w zapięciu.

UWAGA: zachować wszystkie części szelek do przyszłych montażu.

Mocowanie fotelika Safe One w pojeździe (grupa II/III)

- Zdjąć pokrowiec wyścielany watą i szelki bezpieczeństwa.
- Umieścić fotelik Safe One na siedzeniu pojazdu upewniając się, by ściśle przylegał do oparcia siedzenia pojazdu (rys.14).
- Posadzić dziecko w foteliku Safe One (rys.15).
- Zapiąć pas bezpieczeństwa. Przełożyć biodrową część pasa bezpieczeństwa na wysokości talii dziecka, a skośną część nad tułowiem (rys.16).
- Przełożyć skośną część przez czerwony uchwyt na pas znajdujący się w zagłówku (rys.17).
- Wyregulować wysokość zagłówka tak, by pasowała ona do wzrostu dziecka.
- Napiąć pas bezpieczeństwa, pozostawiając jednak pewien luz, by nie uwiierał on dziecka i upewniając się, by żadna z części pasa nie była poskręcana.
- Aby wyjąć dziecko z fotelika, wystarczy odpiąć pas bezpieczeństwa.

Zdejmowanie pokrowca (rys.18)

- Pokrowiec fotelika Safe One może zostać zdjęty w celu wyprania. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących sposobu prania podanych na metce pokrowca.
- Najpierw poluzować szelki bezpieczeństwa i zdjąć ochraniacz wyścielany gąbką. Następnie odpiąć i wyjąć szelki bezpieczeństwa.

UWAGA: zachować wszystkie części szelek do przyszłych montażu.

- Oddzielić oparcie od siedzenia. Jedną ręką przytrzymać siedzenie, a drugą nacisnąć na oparcie.
- Odpiąć 8 zapinek mocujących pokrowiec na oparciu i 4 zapinki na zagłówku. Następnie odpiąć pozostałe 4 zapinki mocujące pokrowiec do siedzenia fotelika Safe One.
- Należy zachować szczególną uwagę podczas zdejmowania pokrowca. W celu założenia wszystkich elementów pokrowca należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Nigdy nie należy używać fotelika SAFE ONE bez oparcia, ponieważ został on homologowany jako całość. Używanie fotelika bez oparcia może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo dziecka.

Utrzymanie

- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących prania podanych na poszczególnych metkach.
- Plastikowe i pomalowane części fotelika mogą być myte za pomocą roztworu wody z detergentem lub mydłem, nie należy stosować wyrobów ściernych.

play

ES: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.
CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.
EN: Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.
FR: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.
IT: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.
PT: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.
DE: Behalten Sie ihre Einkaufsticket, um ihren Rechts als Käufer auszuüben.
CS: Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.
HU: Őrizze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.
SK: Uschovajte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.
PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.
NL: Bewaar uw betalingsbewijs om aanspraak te kunnen maken op de garantievoorzieningen.
RU: Сохраните Ваш чек, чтобы иметь возможность воспользоваться правами потребителя.

ES: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.

EN: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.

FR: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.

IT: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

PT: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.

DE: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.

CS: Výrobce si vyhradzuje právo změň výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtson végre a terméken.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.

PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

NL: Het bedrijf behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen aan het product die betrekking hebben op de omschrijvingen in deze handleiding.

RU: Компания оставляет за собой право вносить изменения в продукт в соответствии с указанным в данной инструкции по использованию.

PLAY

Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans

Barcelona - Spain

Tel: +34 938 648 027

Fax: +34 938 648 491

play@play.es

www.casualplay.com

informacion@play.es